



**DETTE NUMMER AF FAGBLADET ER ANDERLEDES.**

**SIDERNE 5-36 ER EN SÆRLIG SEKTION SOM HANDLER OM DIS OG UDLÆNDINGE OG DE SENERE MÅNEDERS SID-KAMPAGNE.**

**DER ER SÅLEDES IKKE MEGET JUL OG NYTÅRSKNALDERI I NUMMERET.**

**DET ÆNDRER IKKE PÅ AT VI HERMED ØNSKER ALLE VORES MEDLEMMER, VENNER OG SAMARBEJDSPARTNERE EN RIGTIG GOD JUL OG ET FRYDEFULDT NYTÅR.**



## Dansk SØ-Restaurations Forening

### Kontor-og foreningslokaler

Mose Alle 13  
2610 Rødovre

**Kontortid: Mandag-torsdag 9-16**  
**Fredag                  9-15**

**Telefon 36 36 55 85**

Mandag - fredag 9-15

Sekretær (Vivi)	36 36 55 87
Kontingent (Corlis)	36 36 55 88
Faglig sekretær (Ole S.)	36 36 55 89
Faglig sekretær (Christian P)	36 36 55 86
Fax:	36 36 55 80
Girokonto:	542-4437
E-mail forening:	dsrf@dsrf.dk
E-mail formand:	formand@dsrf.dk
E-mail Ole S:	faglig@dsrf.dk
E-mail Christian P:	cp@dsrf.dk
E-mail sekretær:	sekretaer@dsrf.dk
E-mail kasserer:	kasserer@dsrf.dk
Internet:	www.dsrf.dk

### Formand:

Ole Philipsen  
Privat telefon 26 37 12 35

### Arbejdsløshedskasse

-Aalborg,	telefon	98 16 85 00
-Århus,	telefon	86 13 45 11
-Esbjerg,	telefon	70 10 22 23
-Herning,	telefon	97 12 30 11
-Kolding,	telefon	75 54 22 00
-Odense,	telefon	66 11 42 60
-Ringsted,	telefon	57 67 66 00
-Hillerød,	telefon	48 24 77 24
-Roskilde,	telefon	46 32 55 66
-Københavns kommune	telefon	33 13 15 55
-Københavns amt	telefon	33 91 20 11

### Redaktion og annoncer

Ole Philipsen (ansvarshavende)  
Ole Strandberg (opsætning)

### Produktion:

Special-Trykkeriet Viborg a-s  
Livøvej 1  
8800 Viborg  
Telefon 86 62 40 33

ISSN 0 109-0267

Oplag: 2.100 eksemplarer

### Modtagergrupper:

Sø-Restaurationspersonalet i handelsflåden, passagerskibe samt offshoreenheder. Endvidere rederier, færgeoverfarter, skibsproviante-ringshandlere, sømandskirker m.fl.

Fotos side 5 og 36: OleS.

Fra 1. januar 2004 udkommer bladet med 6 numre om året på grund af portostøttens bort-fald.

Planlagte udgivelsesdatoer:

1/2, 1/4, 1/6, 1/8, 1/10 og 1/12.

**DSRF er partipolitisk uafhængig, og må aldrig yde støtte til noget politisk parti (vedtægterne § 2).**

## REDAKTIONEN

af dette nummer  
sluttet den 23. november 2003.



### Stof

til februar-nummeret skal være redaktionen i hænde senest den 15. januar 2004.

### Næste nummer

udkommer ca. 1. februar 2004

## INDHOLD

Leder.....	3
DFDS - frem og tilbage.....	4

### DIS-LOVEN OG SID-kampagnen SÆRSEKTION

Side 5 - 36 (som kan udtages separat)

Ind/Ud.....	37
Fødselsdage m.v.....	38
Foreningen orienterer.....	39
DFDS fortsat og rammeaftaleforhandling.	40

*I dette særlige DIS-nummer af fagbladet, har vi desværre måtte lade vores føljeton „Rids i dansk fagbevægelses historie“ udgå. Historien fortsættes i blad 1/2004*



## Folketingsdebat om DIS Lovens § 10.stk. 2 & 3.

Fredag den 14. november var der forespørgsels debat i folketinget på foranledning af Ole Sohn fra SF.

Ole Sohn rejste debatten for at spørge regeringen om den har til hensigt at ændre § 10 stk. 2 & 3 i DIS Loven. Det er dem som forhindrer danske fagforeninger i at indgå kollektive overenskomster for søfarende som anses for bosiddende i udlandet.

ILO (FN's arbejdstagerorganisation) har gentagne gange siden DIS lovens indførelse i 1988 meddelt skiftende danske regeringer at lovens § 10 stk. 2 & 3 var i strid med de internationale ILO konventioner, som Danmark har underskrevet og derfor skal rette sin nationale lovgivning efter.

Debatten i folketinget var absolut ikke nogen smuk oplevelse. Det som var ønsket med debatten, nemlig tilslutning til en enkelt ændring af en af DIS lovens paragraffer, blev nærmest totalt forbigået af Erhvervsministeren samt ordførerne fra venstre og konservative. For dem var det et korstog mod hele DIS loven, og en, som Bendt Bendtsen sagde: "torpedo mod det blå Danmark". Det blev gentaget så tit at man næsten troede at han virkelig selv troede på det.

Et gentaget spørgsmål fra Enhedslistens Line Barfod, om ministeren kunne nævne andre lande med internationale skibsregistre som havde tilsvarende bestemmelser, forblev ubesvaret.

Som sagt var det ikke nogen smuk oplevelse. En minister som tydeligt ikke aner hvad han snakker om, en venstre-ordfører som tydeligt heller ikke anede noget om søfart, en konservativ ordfører som havde lært 10 sætninger og som svarede de 10 sætninger på de spørgsmål der blev stillet hende, uanset indhold. Og en Line Barfod som ikke kunne slippe sit politiske had til storkapitalen, især APM, og derfor efterhånden som debatten skred frem kørte sig selv af banen med dumsmarte bemærkninger om nordsøolie m.m. Colette Brix fra Dansk Folkeparti var den eneste fra nej-siden som viste engagement og ikke bare lirede remser af.

Ole Sohn forsøgte sobert at trække debatten ind på det emne som han havde rejst den på, nemlig § 10. stk. 2 & 3, på trods af andres snakken uden om. Niels Sindal fra Socialdemokratiet forsøgte også at holde debatten på et regulært plan, sammen med Naser Khader fra de Radikale.

Det mest pinlige ved debatten var dog at skulle opleve at såkaldte ansvarlige ministre og folketingsmedlemmer pludselig ikke kan huske noget som helst om at ILO gentagne gange har påtalt DIS lovens overenskomstregler som værende i strid med konventionerne. Og at det måtte de da sandelig først undersøge. Det er simpelthen for plat.

Den sørgelige forestilling endte med vedtagelsen af en dagsorden som siger at regeringen vil lave en undersøgelse af DIS sammenlignet med andre landes internationale registre, og fremlægge den i folketinget som så kan tage stilling til om der er grund til at ændre loven. Uden at være nogen Harry Potter så vil jeg forudse at det finder de nok ingen grund til. PINLIGT er det eneste ord jeg kan finde.

*Ole Philipsen*

# DFDS

## frem og tilbage

### „Prince of Scandinavia“ „Duke of Scandinavia“

**Duke of Scandinavia skifter rute og besætningsnationalitet.**

Fredag den 24. oktober midt på eftermiddagen meddelte DFDS A/S at rederiet har solgt skibet Prince of Scandinavia til en italiensk køber.

Samtidig er det besluttet at skibet Duke of Scandinavia ultimo november skal flyttes fra sin rute København – Gdansk og overtage Prince's rute Amsterdam – Harwich.

Det betyder samtidig en midlertidig nedlæggelse af ruten til Polen, og mere vigtigt, opsigelse af næsten 200 ansatte, både til søs og i land.

Prince of Scandinavia har primært haft udenlandsk besætning, og disse flytter over på Duke i forbindelse med ruteskiftet. Dette har naturligvis udløst megen forvirring blandt besætningen på Duke om deres fremtid.

Tirsdag den 28. oktober havde foreningen møde med DFDS om de kommende ændringer. Gennem forhandlinger i de følgende dage lykkedes det foreningen at opnå en aftale som betyder, at ingen af foreningens medlemmer på Duke mister deres ansættelsesforhold til DFDS, men i stedet genplaceres de på andre skibe. Foreningen har siden beslutningen den 24/10 været ombord på skibet 2 gange ugentlig, for at besvare evt. spørgsmål fra medlemmerne.

Salg af skibe kan naturligvis forekomme, og at der skal rettes ansatte til derefter er også forståeligt.



Men det er absolut ikke forståeligt at et større dansk rederi har så lidt plii, at man ikke mener det nødvendigt at møde de ansatte og selv fortælle dem om det som skal til at ske. Det er uanstændigt at udsende en pressemeddelelse, som berører så mange ansatte, og så ikke gide bevæge sig et par kilometer langs kajen ned på skibet, og personligt fortælle de ansatte om det som skal til at ske, og grundene til at det skal ske. Så direktionen i DFDS A/S gives der 03 for både det tekniske og kunstneriske indtryk i den forbindelse.

## Ny DFDS-overenskomst Rederiassistenter

**Underskrevet igen igen**

Så er den 3. overenskomst mellem DSRF og DFDS A/S underskrevet i den overenskomstperiode som hedder 2000 til 2004.

Den nye overenskomst træder i kraft den 1. december 2003 og betyder et farvel til cateringassistenten. I stedet indføres en ny stillingskategori, Rederiassistent. Denne ansættes på de løn- og ansættelsesvilkår som hidtil passagerassistenter alene har haft.

*Fortsættes side 40 (bagsiden)*



***DIS OG UDENLANDSKE  
SØFARENDE***



***TEMA- OG SÆRSEKTION***

# DANSK SØ-RESTAURATIONS FORENING

## Kontor-og foreningslokaler

Mose Alle 13  
2610 Rødovre

**Kontortid: Mandag-torsdag 9-16**  
**Fredag 9-15**

**Telefon 36 36 55 85**

Mandag - fredag 9-15

## Redaktion

Ole Philipsen (ansvarshavende)  
Ole Strandberg (opsætning)

Redaktionen sluttet: **23. november 2003**

Henvendelser om denne rapport kan  
ske til: Ole Strandberg  
Arbejdstelefon: 36 36 55 89

## INDHOLD

Indledning.....	6
Østen for solen og vesten for ingenting..	8
AMOSUP.....	10
Overenskomsten AMOSUP og DR.....	14
Sociale rettigheder.....	15
Internationale lønninger.....	17
Hurtige historier.....	19
Reynaldo Labayo sagen.....	21
Almario Frias sagen.....	26
Rodolfo Redosendo sagen.....	27
Juan Niervez sagen.....	30
Fagbladet „Mit liv bliver aldrig...“.....	33
Afsluttende uvidenskabelige noter.....	34



Som alle i søfartserhvervet ved, risikerer det Danske Internationale Skibsregister, at blive erklæret for bekvemmelighedsflag (FOC), af den Internationale Transportarbejder Føderation ITF.

Baggrunden er, at SID i sommeren 2003 lykkedes med en resolution i ITF, som kræver ophævelse af DIS-lovens § 10 stk. 2 og 3. Denne paragraf forbyder de danske faglige organisationer at indgå overenskomster som omfatter søfarende, bosiddende udenfor Danmark. Der henvises til at reglerne strider mod ILO-resolutioner og bemærkninger. ILO er FN's arbejdstagerorganisation, og de pågældende resolutioner har Danmark ratificeret. Nogle mener selvfølgelig at det kan diskuteres hvad de betyder.

Foreløbig er det næste skæbnetidspunkt januar 2004.

Alle danske faglige organisationer er enige om at DIS-lovens § 10 stk. 2 og 3 bør ophæves. Snarest muligt. Når de øvrige organisationer (Navigatørerne, Maskinmestrene, Metal Søfart, DSRF) ikke kunne støtte SID's forslag i ITF, skyldtes det ikke uenighed om målet, men om midlerne og vejen.

Vi mener, det er muligt at forhandle sig videre frem i "Kontaktudvalget", hvor både arbejdstager- og rederorganisationer er repræsenterede. Og vi mener ikke DIS skal erklæres for FOC. "Kontaktudvalget" har siden 1999 forhandlet og aftalt internationale minimumsstandarder, og er i dag det forum hvor problemer kan og skal forhandles. Så længe **det** er gørligt, skal vi ikke begive os i krig mod DIS.

Igennem en længere periode har de samarbejdende faglige organisationer i "Kontaktudvalget" derfor sat pres på redersiden, for at muliggøre aftaler som kortslutter DIS-lovens § 10 stk. 2 og 3.

***„I det hele taget gør den rejsende klogt i at indrette sig efter skikkene og tænkemåden hos de nationer, som han færdes iblandt. Kommer han i selskab af stolte tyrkere, så skal han ryge sin pibe tobak og drikke sin kaffe med en alvorlig mine uden at snakke for meget;.....“***

**Carsten Niebuhr i „Rejsebeskrivelse for Arabien og andre omkringliggende lande“.**

Den sideløbende massive SID-kampagne med helsidesannoncer i dagblade og tidskrifter, er en helt anden side af denne sag. Denne kampagne bæres af enkeltpersoners skæbner og påstande om brutal og hensynsløs adfærd overfor udenlandske søfarende i DIS. Her sættes vi alle på anklagebænken som arrogante ignoranter med hang til sort humor og tilknyttet racisme. De danske søfarende, rederne, forsikringselskaberne, Søfartsstyrelsen osv - vi vil alle de udenlandske det værste, og vi lader dem gå for lud og koldt vand når de sidder invaliderede, fattige og ensomme på en øde ø i Filippinerne.

FU i DSRF har drøftet kampagnen og fundet den usmagelig. Samtidig satte vi spørgsmålstegn ved troværdigheden i det store og det små. Som samarbejdende forening i "Kontaktudvalget", vil vi ikke acceptere hvis hovedlinierne i SID's kampagne skulle være troværdige. Konsekvensmæssigt satte vi os for et par måneder siden for, at undersøge realiteterne i de annonce-bærende personsager nærmere. Så godt det overhovedet kunne være os muligt. Faglig sekretær Ole Strandberg blev sat på den praktiske opgave, og fik bl.a. i den forbindelse en returbillet til Filippinerne, og ellers den tid og pris det måtte koste.

Denne sektion er et sammendrag af den rapport som er afleveret til FU, og forretningsudvalget har besluttet at trykke den til orientering for medlemmerne, således at medlemmerne forstår foreningens beslutninger i disse spørgsmål.

Det skal ikke ses som et politisk indlæg til DIS-debatten. Det skal ses som vores forsøg på, på bedste vis, at finde et sagligt grundlag at diskutere videre på. Mellem os som stadig vil tale med hinanden. Også med henblik på at lokalisere faktiske problemer med de overenskomstbestemmelser, som er gældende mellem f.eks. Danmarks Rederiforening og filippinerne organisation AMOSUP, og med os andre som underskriver. Når de egentlige problemer er lokaliserede, så plejer det nemlig at være muligt at finde kreative løsninger. Og det er det vi stadig går efter, både i det overordnede og det faktuelle.

I virkeligheden tror vi at SID har en anden dagsorden end den som fremstår af deres kampagne. Men se, det er en helt anden historie, som H.C. Andersen ville sige.

Når filippinske historier i denne ombæring er valgt, er det af praktiske grunde, og fordi de af gode grunde optræder hyppigst. Vi bilder os ikke ind at vi med de følgende sider har forstået hele den filippinske historie, AMOSUP og alt hvad der rør sig i denne verden, men vi håber at det er oplysende.

Endelig vil vi ikke glemme at rose SID for at have sat fokus på problemer, og bestemt også hjulpet nogle mennesker i overordentligt vanskelige situationer.

***Forretningsudvalget***

# ØSTEN FOR SOLEN OG VESTEN FOR INGENTING



Filippinerne er ikke et land som til daglig plager danskernes bevidsthed. I midtfirserne svælgede vi dog en del i det vi nok mest betragtede som en sæbeopera om præsidentkone Imelda's eventyrlige antal guldsko og garderobe i øvrigt. Det var der internationalt format over som matchede et Hollywood eventyr. Men hva', hun var jo også gift med verdens 4. rigeste mand, præsidenten.

Den i øvrigt manglende interesse aflæses også på vore bibliotekers litteraturlister. Udover rejsebøger er der ikke meget at hente, når vi ser bort fra nogle mindre bøger netop skrevet i slutfirserne, hvor Marcos

æraen tiltrak almindelig nysgerrighed om det mærkelige ørige. Filippinerne på sin side, har heller ikke blandet sig i den internationale politik og har ikke nævneværdige grænsestridigheder med andre.

Derimod blander Filippinere sig som arbejdskraft så det kan mærkes over hele verden, og særlig når det gælder søfart, hvor ø-riiget med sine mere end 7.000 øer og en kystlinie på omkring 36.000 kilometer (DK 7.314), har givet fyrstelig grobund for udvikling af stolte søfartstraditioner. Det filippinske arbejdsministerium har i dag registreret 400.000 søfarende, hvoraf ca. halvdelen aktuelt er påmønstrede world-wide.

Nedenstående korte oversigt er mestendels hentet fra en udmærket lille bog "Mellem kup og kaos", skrevet af 12 journalistelever i 1987, den store danske encyklopædi og CIA's hjemmeside "The World Factbook".

## Demografi

Anslået befolkning juli 2003: 84,6 millioner. Metro-Manila-området rummer en tredjedel af befolkningen. Filippinerne har haft Asiens voldsomste befolkningstilvækst i årtier, formentlig på baggrund af den stærke katolske kirkes indædte modstand mod fødselskontrol. I dag er væksten noget modereret til 1,92% (DK 0,28%).

Kristne malayer: 91,5%

Muslimske malayer: 4%

Kinesere: 1,5%

## Økonomi

BNP/indbygger \$ 4.200 (i DK \$ 29.000).

Sektorværdier:

Landbrug: 15% (DK 3%)



Industri: 31% (DK 26%)  
Serviceydelser: 54% (DK 71%)  
Den offentlige gæld svarer til 1 års nationalprodukt.  
Indkomstfordeling:  
Fattigste 10% modtager 1,5% af BNP (DK 2%)  
Rigeste 10% modtager 39,3% af BNP (DK 24%)  
Fjernsyn: 3,7 millioner  
Internetbrugere: 4,5 millioner (DK 3,3 millioner)  
Radioer: 11,5 millioner  
Råstoffer: Tømmer, olie, nikkel, kobolt, sølv, guld, salt, kobber.

For et par årtier siden blev det anslået at omkring 70% af filippinerne levede under fattigdomsgrænsen (eller sultegrænsen om man vil). I dag er dette tal omkring de 30%. Der er relativt få som tilhører middelklassen. Enten er man rig eller også er man fattig. Kinesiske familie-dynastier siges at sidde tungt blandt de rigtig rige.

Mere end 1 mill. gæstearbejdere udenlands hjemsender betydelige beløb som udgør en tung post på betalingsbalancen. Sukker var tidligere en vigtig eksportvare - særlig fra øen Negros - men et brat fald i verdensmarkedsprisen i 70'ernes slutning medførte stor nød for den berørte landbefolkning. 70% af bønderne ejer ikke den jord de dyrker, men betaler høje forpagtningsafgifter. 0,2% af bedrifterne ejer 24% af landbrugsjorden. Det spansk-indførte feudale godsejervælde har indtil videre holdt stand mod alle reformforsøg bl.a. ved hjælp af private små-hære (disse oplysninger mest fra encyklopædien og altså fra ca. 1995).

## Historisk

Spanierne påbegyndte allerede 1521 med Magellands ankomst en kolonisering. Vigtigste overlevende historiske følger kan an-

tages at være feudalisme og katolicisme. Folke-oprør mod kolonimagten i 1898 efter spansk henrettelse af nationalhelten Jose Rizal i 1896. I den spansk-amerikanske krig blev den spanske flåde sænket i Manila-bugten i 1898, og USA overtog hurtigt herredømmet og blev ny kolonimagt. 1907 delvist selvstyre. 1935 udvidet selvstyre (dog ikke forsvars- og udenrigspolitik).

I 1942 blev Filippinerne besat af Japan, befriet 1944 af amerikanske tropper og erklæret endeligt selvstændigt i 1946. Bl.a. Manila var en totalt smadret by efter krigen. Genopbygning med støtte fra USA mod frihandels- og baseaftaler. USA havde herefter sine 2 største militære zoner udenfor USA på Filippinerne indtil 1992 hvor de blev endeligt afviklede.

## Selvstændigheden

Mest kendte præsident Ferdinand Marcos (og frue Imelda). Marcos vælges i 1965 og genvælges ved omstridt valghandling i 1969. I 1972 indfører Marcos undtagelsestilstand som officielt vedvarer til 1981, og reelt til 1986. I de første 10 år af Marcos regeringstid har Filippinerne rigtig gode økonomiske udsigter og på slutningen af perioden i værksættes omfattende industrialiseringsudvikling på baggrund af låntagning. Filippinerne når dog aldrig at blive medlem af den eksklusive klub af lande som repræsenterer det asiatiske økonomiske boom, måske på grund af eksplosiv udvikling i korrupsionen. Der er vedvarende kampe mod muslimsk selvstændighedsbevægelse på den sydligste store ø Mindanao, og en oprørsguerilla New Peoples Army opererer over hele landet med egne domstole og skatteopkrævninger.

*Historien fra 1896 gentager sig og et nyt projektil ændrer...*



**Imelda  
Marcos  
sovevæ-  
relse  
kunne ik-  
ke flytte  
med i ek-  
sil**

Oppositionslederen Benigno Aquino rejser i eksil 1980. Ved sin tilbagekomst i 1983 dræbes han med et nakkeskud under passage af Manilas lufthavn, og under dramatiske omstændigheder med et ekstra lig som forsøg på alibi. Titusinder venter forgæves. To år senere stiller Aquino's enke op i valgkamp mod Marcos. Marcos erklæres igen for vinder af et valg af tvivlsom lødighed, men nu er skriften på væggen blevet for tyk. Corazon Aquino støttes af militæret og den brede del af bybefolkningen. Oprøret breder sig og hun indsættes som præsident februar 1986 efter en Marcos-familie som eksilerer til de dyreste golfbaner i Stillehavet.

Aquino har stor folkelig opbakning, men hun lykkes aldrig rigtig i sin 6 års regeringsperiode hvor 6-7 forgæves statskup iværksættes. Der er for mange venner at tage hensyn til og for meget korrupsion som syder i alle statshjørnerne. Derimod lykkes det på mere stille vis hendes efterfølger, tidligere forsvarsminister Fidel Ramos, at etablere relativ ro og stabilitet i udviklingen.

Efter Ramos følger et hollywood show ala Ronald Reagan, hvor skuespilleren Joseph Estrada vælges. Han erklæres imidlertid for uegnet til posten af Højesteret i 2001, hvor Højesteret overdrager embedet til vicepræsidenten Gloria Macapagal-Arroya.



**De kan altid klage til ombudsman-  
den.....**

**Udenlandske søfolk ansat under  
DIS-loven er afskåret fra at organi-  
sere sig i en dansk fagforening. De  
får ingen hjælp - for de har ingen  
rettigheder.**

**SID. Helsidesannonce i Politiken  
4/11-2003**

De fleste er forhåbentligt klar over at ovenstående er rendyrket vrøvl. Medmindre de pågældende fagforeninger afviser at optage udenlandske medlemmer, kan hvem-somhelst indmelde sig hvorsomhelst.

Og f.eks. SID kan rejse sager ved domstolene - både med og uden fri proces - og de kan via ordinær fuldmagt forfølge enhver sag i arbejdsskadestyrelse, sociale ankeinstanser o.s.v., helt uafhængigt af f.eks. filippinernes faglige organisation AMOSUP.

At rejse en sag i det fagretslige system, f.eks. som faglig voldgift, forudsætter imidlertid at man er overenskomstbærende, og hvis vi fortsat taler om filippinere, vil det være AMOSUP som kan rejse sådanne sager. I praksis kan dette ske ved fuldmagt til SID eller f.eks. Sø-Rest.

Problemet er et helt andet. Filippineren er organiseret i AMOSUP og har alle sine rettigheder her (se de næste sider). Hvad skulle nu hans interesse være i at betale f.eks. xxx kr/månedet til Sømændenes Forbund i Danmark? Udelukkende for det teoretiske tilfældes skyld, at han kom ud for en arbejdsskade, som krævede en dansk bisidder i forbindelse med sagsbehandlingen i Arbejdsskadestyrelsen!

At etablere ny overenskomst er en helt anden sag, og det er nok det SID tænker på!

## ***Union free zones are not quality shipping***

Sådan lød en af dagens SID-overskrifter medens jeg besøgte Manila, med „fiks“ association til eksportfremmezoner hvor fagforeringsaktiviteter normalt er forbudt og forfulgte.

AMOSUP, den dominerende filippinske fagforening for søfarende, med omkring 55.000 medlemmer og internationale overenskomster, herunder med Danmarks Rederiforening for DIS-flåden, hvem er de så? Det er

åbenbart i en småtingsafdeling som ikke spiller nogen rolle for SID-ideologerne.

Da jeg viste den pågældende annonce fra „Lloyds List of Shipping“ på AMOSUP kontorerne, opstod der en underlig forlegen stemning af vantro.

Nedenfor giver vi en ganske korfattet beskrivelse af hvem og hvad AMOSUP er. Der er stof til et helt nummer i baggagen.

## **AMOSUP**

Et medlemskab og en fagforening



***At AMOSUP, our vision is to give seafaring Filipinos valuable support in their quest for a better life. It begins as we negotiate for Collective Bargaining Agreements (CBA) that demand full commitments from all the parties involved - the Union, the employer, and the employee. With all three working together towards the same goal, the seafarer receives the fruit of his labour in fair remuneration, benefits, programs and facilities available to him as AMOSUP member.***

Først og fremmest må AMOSUP forstås på det filippinske samfunds egne præmisser. Det er ikke en fagforening med generalforsamlinger og urafstemninger. Det er derimod en fagforening som uden for al tvivl er henviggen til sine målsætninger om respekt og velfærd for den filippinske sømand. Når man læser deres programerklæring, vil man også finde ideen om fælles interesser mellem arbejdstager og arbejdsgiver, med fagforeningen som den pragmatiske formidler. Ik-

ke noget vi ynder at skilte med i vores programerklæring. Medlemskab af AMOSUP er i alt overvejende grad baseret på eksklusivt aftaler med månedlige indbetalinger til AMOSUP og dets fonde under udmønstring. En gang medlem, altid medlem og der skelnes mellem aktive og passive.

*AMOSUP har sine egne forudsætninger, og vi har ikke viden til at være dommere i Filipinerne. Her er noget af det vi så.....*

## HISTORISK.

Brødrene Roberto og Gregorio Oca stiftede 1960 officersafdelingen af AMOSUP. I 1972 fusionerede denne med de meniges organisation og AMOSUP var en realitet. Roberto Oca var allerede i halvtredserne initiativtager til stiftelsen af den filippinske transportarbejderføderation PTGWO, som AMOSUP er medlem af. Endelig er AMOSUP medlem af ITF.



## OVERENSKOMSTER

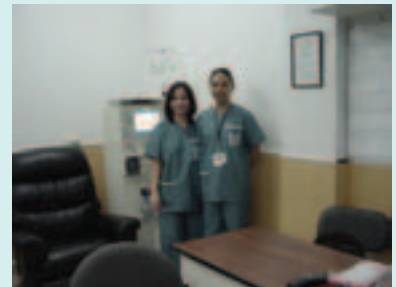
AMOSUP har tegnet en række internationale overenskomster, herunder med den japanske rederiorganisation, med DIS og NIS, og en aftale i fællesskab med ITF. AMOSUP har en juridisk afdeling til at hjælpe når der er uoverensstemmelser mellem den søfarende og rederiet.



## FAMILY MEDICAL & DENTAL PLAN

To hospitaler, et i Manila (grundlagt 1978 og indviet i sin nuværende form i 1987) og et i sømandsområdet Cebu, er AMOSUP's stolthed, og nævnes umiddelbart som deres perle blandt aktiviteterne.

Der er 300 ansatte i Manila og 100 sengepladser (under mit besøg 70 sengeliggende indlagt). I Cebu 100 ansatte og 60 sengepladser. Der er planlagt et tredje hospital.



Hospitalet i Manila er teknologisk moderne og har en række specialiteter. Stoltheder er udstyr til scanning, ultralydsoperationer af nyresten og dialyseapparater.

Der er adgang til gratis behandling incl. tandpleje og medicin, for alle aktive medlemmer og deres nærmeste pårørende. Aktive medlemmer defineres i den forbindelse som indtil 6 måneder efter afmønstring fra en udmønstring omfattet af en AMOSUP-aftale. Egen ambulance!



## TRAINING & EDUCATION

I 1972 indledtes aktiviteter omkring uddannelse. I dag kan man besøge et imponerende moderne maritimt akademi "of Asia and the Pacific", hvor der i år og fremover færdiguddannes ca. 150 skibsofficerer årligt, ved siden af en lang række korttidskurser. Ingen tvivl om at faciliteterne ville gøre danske søfartsmyndigheder og interessanter gule af



misundelse. Danmarks Rederiforening sidder i bestyrelsen af akademiet. Der er en gennemført militær disciplin på stedet, og det kan man fryde sig over eller hade efter temperament.

Medlemmer og deres børn har eksklusive rettigheder til uddannelse og kurser på akademiet.

## ØVELSESSKIB

AMOSUP erhvervede i 1997 et øvelsesskib fra det japanske transportministerium som nu er døbt "T/S Kapitan Felix Oca". Skibet er tilknyttet akademiet og er det eneste af sin slags i Filippinerne. Der er plads til indkvartering af 180 elever.

## SØMANDSHJEM

Ret overfor AMOSUP's bygning i den gamle bydel Intramuras, ligger et sømandshjem hvor AMOSUP-medlemmer gratis kan bo i forbindelse med udrejse og hjemrejse fra skib, kursusaktiviteter og nødvendige besøg i Manila. Både aktive og passive medlemmer har ret til overnatninger og brug af hjemmet, med de aktive prioriteret.

## SLOP CHEST

Supermarked eksklusivt for medlemmer og med kreditmuligheder.

## SØMANDS LANDSBY

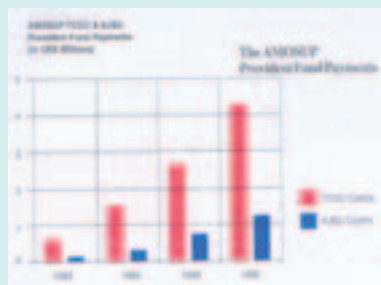
Fra 1991 er der bygget omkring 400 moderne boliger på et 19 hektar stort område syd for Manila. Der er planlagt 900 bygninger med diverse indkøbs- og sociale faciliteter involveret. Boligerne kan erhverves af aktive AMOSUP-medlemmer på fordelagtige betingelser herunder rentefrihed.

## PENSIONS FOND

AMOSUP har sin egen pensionsfond som de fleste medlemmer automatisk indbetaler til når de er påmønstrede (I f.eks. DIS aftalen indbetales dog i stedet til PFA). Se nærmere i afsnittet "Sociale rettigheder".

## WELFARE AND MUTUAL BENEFIT PLAN

En tillægforsikring som der indbetales til fra de kollektive aftaler. Udbetalinger ved dødsfald og alderdom.



## Berlau-udtalelse til Lloyds List 30. november 2000:

*„The deal we did in the Philippines is a breakthrough for the Danish unions' struggle for influence on the working conditions of Filipinos on Danish ships under DIS... In SID, we're proud of the result - it's an example of international solidarity“.*

*Lloyds List starter omtalen af aftalen med at skrive: „A PAY deal that has been described as „the world's best“, and also „the world's most expensive““.*

# DIS-overenskomsten mellem

## AMOSUP og Danmarks Rederiforening

Ord er taknemmelige, og hvad skal man sammenligne med? I et senere afsnit sammenligner vi nogle få internationale overenskomster i dollarværdier. Herunder en kort omtale af det basale indhold i den gældende og omtalte overenskomst mellem Danmarks Rederiforening og AMOSUP.

Der er ikke noget exceptionelt storslået ved denne overenskomst til sammenligning med f.eks. ITF's internationale aftaler. På erstatningsområdet er satserne i underkanten af sammenlignelige aftaler, og beklageligt forkludrede af modregningsprincipper og sagsbehandling ved den danske Arbejdsskadsstyrelse.

På den anden side er aftalerne markant bedre end de fleste andre på verdenshavene.

Den seneste overenskomst mellem parterne er en toårig aftale gældende fra 1/1-2003 til 31/12-2004. Den blev underskrevet i Manila 25. november 2002, i overværelse af Niels Jørgen Hilstrøm, Metal Søfart, og Ole Philipsen, DSRF. NJH og AOP deltog som arbejdstagerrepræsentanter for det danske kontaktudvalg (NJH som repræsentant for de menige og AOP for officererne), og rådgivere for AMOSUP.

### UDDRAG AF BESTEMMELSERNE

#### Generelle ansættelsesvilkår.

Normalt skibsansættelse iht Sømandsloven.

Aftaler for 5-7 måneder, med 7 dages gensidigt opsigelsesvarsel efter 5 måneder. Første 60 dage prøvetid hvor skibsføreren kan opsiges med 14 dages varsel.

Både dansk og filippinsk lovgivning gælder.

#### Arbejdstid

Ca. 275 timer om måneden modsvares af basisløn og fast overtidkompensation. Herudover overtid.

#### Feriepenge mv

Ved afmønstring 12½% feriepenge plus 6 dages løn for hver måneds tjeneste.

#### Sygdom og tilskadekomst

Op til 120 dages sygehyre under forudsætning af uarbejdsdygtighed (hvilket er det dobbelte af bestemmelserne i følge Sømandsloven!).

#### Død og invaliditet

##### KOMPENSATION VED DØD

(Udbetales både ved ulykkestilfælde og naturlig død, dog ikke selvforskyldt som f.eks. ved selvmord)

\$ 60.000 (for officerer \$ 80.000) + 15.000 pr. barn under 21 år dog max 4, + \$ 1.000 i begravelsespenge.

Ved ulykkestilfælde modregning af udbetalinger efter arbejdsskadeloven, ved naturlig død modregning af udbetalinger efter filip-

pinske POEA-regler (POEA = Philippine Overseas Employment Administration).

(Modregningsreglerne er klart uhensigtsmæssige, og det vil fremgå af et konkret sagsforløb som beskrives senere, hvor forkludrende de kan være i praksis, selvom det på overenskomstpapiret ser ud til at være lige ud af landevejen og bare lige).

#### KOMPENSATION VED INVALIDITET

Ved ulykkestilfælde iht afgørelser fra Arbejdsskadestyrelsen. Af naturlige årsager (f.eks. hjerneblødning) iht filippinske lovgivning (POEA-regler).

#### Velfærds-fonde

Rederiet betaler \$ 20/måned til WMBP og tilsvarende \$ 20/måned til FMDP. (se tidligere om AMOSUP).

#### Social sikkerhed og medicinsk hjælp

Der indbetales til SSS-systemet efter gældende filippinsk lov (se næste side).

#### Uddannelse

Rederiet indbetaler \$ 10/måned til fælles aftalte uddannelsesformål. (se tidligere om AMOSUP)

#### Uenighed

Detaljeret procedure for løsning af stridigheder.

#### Pension

Den søfarende holdes pensionsforsikret i særlig afdeling af PFA. Pr. 1/1-2002 indbetaler rederiet 6% af lønnen og den søfarende 3%, til dette formål.

#### Lønninger

Se senere lønsammenlignings-oversigt.

#### SID 19/2-2003:

*„Da det ikke er en arbejdsskade som har ramt ham, må han søge om sygedagpenge i sin hjemkommune på Filippinerne, hvor begrebet er ukendt.“*

Denne udtalelse findes i mange varianter. Ingen tvivl om at det filippinske sociale system, som helhed betragtet, er usammenligneligt ringe sammenlignet med det danske velfærdssystem. Men det **findes** faktisk. Nedenfor gennemgår vi kort de konkrete so-

cial rettigheder en filippiner som har sejlet DIS efter AMOSUP-overenskomsten har. Både efter de filippinske og de danske regler. De danske tonser indskudtabelt bedst, men gælder rimeligvis kun for en begrænset periode efter ansættelsen.

## SOCIALE RETTIGHEDER efter AMOSUP-overenskomsten

#### Sygdom

Ret til sygehyre (basisløn - AB 578 \$/måneden) fra rederiet i op til 120 dage. I tilfælde hvor der er tale om en arbejdsskade som anerkendes af Arbejdsskadestyrelsen, udbetales sygedagpenge indtil endelig afgørelse om erhvervsevnetabstatning fra Arbejdsskadestyrelsen foreligger. Sygehyre beskattes ikke, men sygedagpenge beskattes i Danmark i henhold til skatteaftaler

mellem Filippinerne og Danmark. En udenlandsk søfarende som i 14 dage er uden lønmæssig tilknytning til Danmark, ophører med at være omfattet af personkredsen for hvem "Bekendtgørelse om dagpenge til søfarende ved sygdom og fødsel", gælder.

#### Død og invaliditet

Se foregående afsnit om rettigheder efter overenskomsten.

## Danske arbejdsskadelov

### Ved dødsfald:

Overgangsbeløb: 115.000 Dkr pr 1/1-2003.  
Forsørgertabserstatning. Meget kortfattet:  
Enke 30% af årsløn i x år, børn 10% af årsløn indtil fyldte 18. år.

### Invaliditet:

a) Godtgørelse for varigt men hvis méngrad 5% eller mere. Pr. 1/1-2003 vil 100% mén udløse engangsbeløb på kr. 611.500 kroner (skader før 1/7-2002: kr. 445.000).

b) Erhvervsevnetabserstatning efter vanlige udviklede regler.

## SSS - Social Security System

Med en spæd politisk opstart i 1948, er egentlig sociallovgivning i Filippinerne vedtaget ved love af 1954 og 1957, og siden videreudviklet som et socialretsligt system for privat ansatte (de offentligt ansatte har deres eget forsikringsssystem). SSS-programmet har i sin 1997-skikkelse en pompøs erklæring i indledningen kaldet "Vision statement" som siger: "By the year 2000, SSS aims to achieve Quality Service and Coverage. Quality Service means world-class and able to compete with the best in the world. Quality Coverage means that social security protection is universal, uniform and meaningful."

Loven omfatter principielt alle privat ansatte, også f.eks. hushjælp. Jeg vil ikke her gå ind på lovens detaljer, som i øvrigt synes (uhyggeligt!) påvirket af dansk dagpenge-lovgivning, men kun ganske kort beskrive rettigheder efter loven:

Ydelser ved: Sygdom, graviditet, invaliditet, alderdom og dødsfald.

### Sygdom:

Minimum 10 pesos og maximum 250 pesos om dagen (efter mine regnebøger vil en minimumsløn på 250 pesos om dagen give ret til 215 pesos i sygedagpenge, under forudsætning af at man har tjent disse 250 pe-

sos om dagen uafbrudt gennem 6 måneder).

Max 120 dage om året.

### Graviditet:

I almindelighed 60 dages løntabserstatning.

### Invaliditet:

a) Månedlig pension under forudsætning af 36 måneders forudgående medlemskab.

b) Engangsbeløb hvis kortere medlemskab.

### Alderdom, pension:

a) Medlemmer som er 60 år og uden arbejde

b) Medlemmer som er 60 år, arbejder men tjener mindre end 300 pesos om måneden.

c) Alle medlemmer som er 65 år, i arbejde eller ikke.

### Dødsfald:

a) Månedlig pension til efterladte under forudsætning af 36 måneders forudgående medlemskab.

b) Engangsbeløb hvis kortere medlemskab.

Hertil kommer et omfattende regelsæt om medicinsk hjælp hvor det indledningsvis hedder "The program aims to provide medical care to residents of the country in an evolutionary way within our economic means and capability as a nation".

Pr. juni 2003 er der 25.373.660 medlemmer af det filippinske SSS.

## PFA

Forsikringsbegivenheder:

60 år: Værdien af det personlige indestående kan udbetales, dog minimum totalt indbetalte beløb.

Dødsfald: a) Under ansættelse: Værdien af indestående, dog minimum totalt indbetalt + 20%. b) Ikke under ansættelse: Værdien af indestående.

Arbejdsbetinget invaliditet: På tidspunkt hvor Arbejdsskadestyrelsen afgør erhvervsevnetab, udbetales værdien af indestående +



20%.

Ikke længere tilknyttet: Efter 36 måneder uden tilknytning til fonden, kan værdien af indestående overføres til eget brug.

### AMOSUP's pensionsfond

For langt de fleste AMOSUP-overenskomsters vedkommende (ikke DIS og NIS som

har deres egne pensionsfonde), indbetales løbende til personlige konti i denne fond. Praksis er sådan at medlemmer som er i nød, kan begære udbetalinger uafhængigt af regelsættet.

Normal udbetalingsdag for indestående plus forrentninger er på 50. års fødselsdag, men kan ske både tidligere og senere.



## INTERNATIONALE LØNNINGER

### ITF-aftalerne

ITF-aftalerne tegnes og fornyes af ITF-inspektører rundt om i verden.

<b>ITF Standard pr. 1/1-2003</b>	AB
Der findes godt og vel 100 skibe på denne overenskomst	US \$ 172 t/mnd.
Basis løn incl ferietillæg	<b>1.421</b>
Overtid hverdage	7,9
Overtid søn- og helligdage	14,1
Bemærkninger: 6 måneders kontrakt, 112 dages sygehyreret	

<b>ITF Uniform "TCC" (Total Cost Crew) pt fastfrosset pr. 1/1-2002</b>	AB
Ca. 5.000 skibe på aftalen	US \$ 275 t/mnd
Basis løn	594
Fast overtid og ferietillæg	706
ITF "benchmark"	<b>1.300</b>
Bemærkninger: 9 måneders kontrakt, 120 dages sygehyreret	

### 13. september aftalen

Aftalen er grundlaget for arbejdet i kontaktudvalget mellem de søfarendes organisationer og de 3 rederiforeninger i Danmark. Grundlaget for aftalen blev indgået 6. marts 1997, men aftalen omtales i dag altid som „13. september-aftalen“. Senest fornyet 1. marts 2002. SID trådte ud af kontaktudvalget i sommeren 2002, fordi det ikke var muligt at opnå en kvoteaftale om forholdet mellem udenlandske og danske søfarende i DIS.

Aftalens overskrift er gensidig orientering, koordination og samarbejde vedrørende DIS-skibe. Aftalen respekterer retten til at indgå DIS-overenskomster med uden-

<b>Amosup og Danmarks Rederiforening (DIS) pr. 1/1-2003</b>	AB US \$ 275t/mnd.
Basis løn (40 timer/ugen)	578
Udbetalt (incl fast overtid og feriet.)	1223
Sociale ydelser og forsikringer	270
Total lønomkostning	1493
Overtid/time	4,19
Bemærkninger: 6 måneders kontrakt 4 måneders sygehyreret, basisløn	

<b>Amosup og Norges Rederiforening (NIS) pr. 1/1-2003</b>	AB US \$ 275t/mnd.
Basis løn (44 timer/ugen)	565
Udbetalt (incl. Fast overtid og feriet.)	1031
Sociale ydelser og forsikringer	230
Total lønomkostning	1261
Overtid/time	3,7
Bemærkninger: 9 måneders kontrakt 4 måneders sygehyreret, basisløn	

<b>Amosup og Japanske rederiforening Pr. 1/1-2003</b>	AB US \$ 257t/mnd.
Bruttoløn incl. fast overtid+ feriet.	897
Sociale ydelser	130
Overtid/time	3,36

<b>ILO anbefalinger for mindsteløn pr. 8. juli 2003</b>	AB US \$ 208t/mnd.
Basis løn	465
Ferietillæg	39
Overtidssats/time	2,79

landske faglige organisationer på en række vilkår som fremgår af aftalen. Formål at styrke det maritime erhverv og sikre bedst mulig beskæftigelse af danske søfarende.

### RAMMEAFTALE

Aftale af 18/6-2002 som tager udgangspunkt i 13. september-aftalen og er indgået mellem de samme parter (minus SID og RBF). Spilleregler og minimumsvilkår for kollektive eller individuelle aftaler med udenlandske søfarende. Lønninger skal være på acceptabelt internationalt niveau, arbejdstid efter internationale konventioner og minimum 103 garanterede overtimer pr. måned. Danske Sømandslov og ferielov gældende. 12 måneder efter SML's § 7, fastsættes til 6 måneder. Regler vedr. sygdom, invaliditet, behandling af fagretslig strid og pension. Lønniveau inkluderer sociale omkostninger og person-forsikringer.

### Lønninger i Filippinerne:

Det er ikke let at finde detaljerede oplysninger om filippinske lønninger. Der findes imidlertid en lov om mindsteløn, hvorefter en dagsløn skal være minimum 5 US \$, hvilket med en 6 dages arbejdsuge svarer til ca. **129 US \$ om måneden**, og det er f.eks. hvad en AB i indenrigsfart kan forvente at tjene. En hushjælp tjener ca. **20 US \$ om måneden**, hvortil kommer kost og logi.



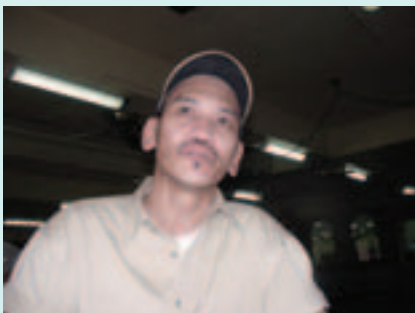
*De kom fra nær og fjern. Fra de sydligste og nordligste provinser i Filippinerne. Nogle med bus eller bil, andre til fods, og næsten alle med forældre, søskende og børn til at støtte sig. En kom humpende, støttende sig til en krykke. En anden med det højre ben slæbende efter sig og med en markant skævhed i ansigtet efter en hjerneblødning.*

**Bjørn Lambek fra Manila i Politiken 9/3-2003.**

## HURTIGE HISTORIER

Ordet "tragedie" er ofte blevet brugt om udvalgte skæbner i SID-propagandaen. Ordets direkte betydning er "trist skæbne", "ulykkelig begivenhed", men dets oprindelse er fra de græske skuespil hvor ordet havde en noget mere markant betydning. Er det en tragedie at livet afsluttes med døden, at vi får en invaliderende hjerneblødning eller en lungebetændelse med dødelig udgang? Næppe, uanset hvor belastende det kan være for nærmeste pårørende. Og i fattige lande kan f.eks. tabet af en forsørger være tragedie-betonet. Det sker overalt og hele tiden. Vi dør og vi får hjerneblødninger osv., *alle-sammen*. For den filippinske sømand på langfart, er han eller hans familie, alt andet lige, usammenligneligt bedre stillet end hvis det samme skete på landjorden, når ulykken banker på.

På min hjemrejsedag satte jeg mig i AMOSUP's stueta-ge og snakkede med søfolk som var forbi for at søge tidlige udbetalinger fra pensionsfonden, eller for at søge job. De fleste var der på grund af store problemer, og der var mange nye hver dag, hele dagen, havde jeg tidligere bemærket. Hvis man skal pege på noget som er den filippinske sømands store problem er det uden tvivl tidens tant og alderen. Som langfartssømand er han relativt rig. Faktisk ret så rig. Hvis han ryger bag i køen af en eller anden belastende grund, eller er arbejdsløs som 40-årig, er han så dårligt stillet som millioner af andre filippinere, medmindre han har sikret sig opsparing til egen virksomhed. Ansættelsesmæssigt er han for næsten 100%'s vedkommende skibsansat, og jobsikkerhed på sigt er ringe i de fleste rederier, som foretrækker unge friske kræfter. Mærsk-agenten i Manila udtaler, at de bestræber sig på at beholde deres ansatte til pensionsalderen.





Her er nogle ultra-korte uddrag af tilfældige interviews. Alle jeg spurgte lod sig villigt og næsten ivrigt interviewe. De var der fordi noget var gået skævt og al hjælp og forståelse kunne bruges:

### **Rey O. Sorsolon**

Senest sejlet som OS og 42 år. Mest for britiske rederier på Singapore-flag. Normalt 9 måneder ude. 950-1.000 US \$ om måneden. Kone og 2 børn. Uden arbejde netop nu og vanskeligt med alderen.



### **Genaro M. Quismundo**

46-årig messemand som senest sejlede som "messboy" fordi hårdt brug for job til 3-600 US\$ brutto. Havde været ramt af forskellige ulykker, den sidste med sin penis (bræk- ket), og ikke haft arbejde siden 1997.

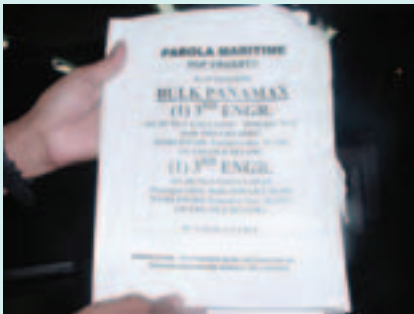


### **Ricardo B. Maningas**

39-årig AB som i 12 år har sejlet med norske skibe på NIS-flag. Tuberkuloseramt. Ingen penge fordi han "bare" er syg. Kone og 4 børn. Hjælp fra sømandshospitalet, men tuberkulose er udbredt i Filippinerne og vanskeligt at få helt bugt med. Alderen er også ved at indhente ham.

### **William Ricafort**

44-årig AB som har sejlet siden 1980. Senest britisk rederi med britisk skipper og indisk maskinchef og ca. 1.200 US\$/måneden incl. overtid. Problemer med uvenskab med maskinchef og ønskes nu ikke tilbage. Prøver andre rederier, men det er blevet rigtig svært med alderen imod sig.



### **Gabriel P. Jaromahum, jr.**

38-årig AB. Sidste 4 år med hollandsk rederi og 10 måneders kontrakter. Brutto 849 US\$ om måneden. Er i Manila for at deltage i et kursus og indgå ny kontrakt med hollænderne, men har nu ventet forgæves i 5 dage. Føler at alderen er blevet et problem for udmønstring.



### **Harper Cuevas**

47-årig maskinmester sejlet siden 1981. Senest sejlet for ARAMCO, Saudi Arabien med bruttoløn på 1.800 US\$ om måneden og 3 måneders kontrakter. Har haft arbejdsulykke og problemer med at komme tilbage. En kroatisk maskinchef arbejder for flere kroater på skibet. Har nu ikke haft job i 2 år. Kone og 5 børn. Problem med alderen.

*Dette var en ultrakort udgave af flere og lange historier*

## DE PERSONLIGE HISTORIER

Her følger uddrag af de personlige historier som er blevet brugt af SID. De er udvalgt ud fra principper om tilgængelighed og muligheder for at krydstjekke oplysningerne fra flere forskellige kilder. Der er også taget hensyn til sagernes karakter, således at egentlige problemer har kunnet lokaliseres og analyseres. I de sager som er beskrevet har vi et omfattende baggrundsmateriale, når dette

har været vigtigt.

Danske myndigheder kan som bekendt ikke udtale sig om enkeltsager men udelukkende om principper. Disse principper har vi krydsrelateret til de faktuelle oplysninger vi har kunne hente i Manila.

Af sikkerhedsmæssige grunde har vi hvor det var vigtigt, spurgt danske eksperter, og sikret deres anonymitet

"Sendt hjem til Manila med to måneders sygeløn. Siden da har han intet hørt fra rederiet eller de danske myndigheder. I Søfartsstyrelsen har man henlagt sagen, da man fra Lauritzen-rederiet fik en erklæring om, at Reynardo Labayo var raskmeldt. SID mener, at erklæringen er et falsum....

Ulykkesforsikringsforbundet for Dansk Søfart har flere gange sendt breve til rederiet, som skulle videresendes til Labayo. Men Reynardo har aldrig hørt fra hverken Ulykkesforsikringsforbundet eller Lauritzen-rederiet. .... SID måtte anmode Ombudsmanden om at gribe ind. Ved at anvende den såkaldte "Tamilmodel" blev ombudsmanden i Juli måned sat skakmat i sagen..... Sagen afventer nu, på ubestemt tid, en afgørelse fra Den Sociale Ankestyrelse. På Filippinerne har det danske rederi udnyttet Labayos svære økonomiske situation til at få ham til - uigenkaldeligt - at acceptere en mengrad på 33%. Det på trods af at hans tilstand er langt værre. Rederiet har herved opnået en betydelig økonomisk gevinst."

**SID i sammenfattende rapport ca. 15/10-2003.**

"Først faldt han ned af en trappe på et af

### „SØMANDEN DER FALDT UD AF SYSTEMET“

## Reynardo Labayo-sagen

### „HVOR BOR OMBUDSMANDEN“

rederiet J. Lauritzens skibe og smadrede sin ryg. Så blev han kasseret af sin egen familie, da hans kone forlod ham og tog alle seks børn med sig. Og nu er han så også faldet helt ud af det danske arbejdsskade- og forsikringssystem. Trods en alvorlig rygskaade, der har udløst begyndende lammelse i benene...."

**Bjørn Lambek i Politiken 10/2-2003.**

Labayo-sagen er på mange måder en "nøgle"-sag. Den handler om en lidelse vi alle har mødt eller hørt om, nemlig en diskusprolaps. Den handler om raskmelding og et måske tilbagefald et halvt år senere. Den handler om lægeerklæringer som strider mod hinanden, om sygedagpengen fra Danmark og den danske arbejdsskadestyrelse. Den er diskuteret og endevendt i Søfartsstyrelsen fra alverdens vinkler, og der trues til stadighed med nye retssager mod alt og alle.

## Smadret ryg

Der er ikke tale om en ulykkesbetinget "smadret ryg" som Politiken dramatisk skriver. Der er tale om en diskusprolaps, som i almindelighed anses for at være aldersbetinget (med risikozone fra 30-50 år når det gælder den nedre del af ryggen), og normalt udløses af en "forkert bevægelse", postbudet der bøjer sig ned efter et tabt brev osv., men også efter praksis kan anerkendes af f.eks. Arbejdsskadestyrelsen som en konsekvens af en direkte slag-ulykke. Labayo gled og slog sig på trappen, givetvis. Men han "smadrede" ikke ryggen ved den lejlighed, han fik udløst en diskusprolaps som han blev sygemeldt og hjemsendt med.

### Hjemsendt med 2 måneders sygehyre

Han fik ikke 2 måneders sygehyre, men 4 måneder som overenskomsten foreskriver.

### Hørte ikke fra rederiet efter hjemsendelsen

Labayo var i månedsvi i løbende kontakt med rederiet, primært gennem agenten i Manila, hvorfra han bl.a. fik en udmærket moderne medicinsk behandling.

Labayo er ved personligt fremmøde og dokumenterbart i kontakt med rederiet/agenten i Manila følgende datoer: **6/2, 12/3,**

**12/4, 18/4, 13/5, 14/5, 15/5, 16/5, 20/5, 17/6, 22/10** og engang i december 2002 ("siden han er hjemsendt med 2 måneders sygehyre har han aldrig hørt fra rederiet"!).

## Ulykken

Labayo sygemeldes ulykkesbetinget 2 gange fra Lauritzen skibe og vi tager for fuldstændighedens skyld begge forløb med:

Første ulykke

**15/3-2001** på "Jørgen Lauritzen". Brud på 3. og 4. fingers yderled. Lægeerklæringer 16/5, 29/5, 11/6, 19/6 og 26/6 hvor Labayo raskmeldes. Sygehyre for hele perioden frem til 26. juni.

Ny udmønstring med "Indian Reefer" 6. august 2001.

### Anden ulykke

14/1-2002. Glider på trappe og slår ryggen. Lægeundersøgelse i Odessa 24/1 og erklæret "unfit for duty" i 3 uger. Kort tid til Labayo skal afmønstre planlagt for ferie og hjemsendelse besluttet. Næsten umuligt at arrangere fra Odessa, og Labayo holdes ombord til passage af Gibraltar hvorfra han hjemsendes 2. februar.

Sygehyre fra hjemrejsedag til raskmelding 20/5-2002.

### Lægeerklæringer anden ulykke

Der er 3 filippinske læger blandet ind i denne historie. Rederiets læge, Labayo's egen læge som optræder i referencer fra december 2002, men fra hvem vi ikke har set nogle erklæringer, og endelig en forligsmæssigt valgt uvildig læge fra hvem der findes erklæringer i 2003.

Først rederiets anviste læge hos hvem Labayo går til konsultation, undersøgelser og genoptræning.

Fra dr. Nicomedes G. Cruz udstedes erklæringer:

6/2 Første konsultation.

12/2 Labayo dukker ikke op til aftalt konsultation

**13/3, 20/3, 3/4, 17/4, 29/4, 13/5 og 20/5** hvor raskmelding sker.

Der er løbende forbedringer mht bevægelighed, løfteevne og tolerance. Behandling med mild smertestillende medicin og terapi. Det anbefales 17/4 at der bliver foretaget en EMG-NCV undersøgelse, og denne viser sig at være normal. Der er i øvrigt ingen udstrålende smerter fra ryggen (hvilket er essentielt), og Labayo går uden at halte. Vurderet af 2 forskellige specialister til at kunne genoptage sit arbejde.

Det er disse lægeerklæringer og raskmeldingen d. 20. maj 2002 som SID erklærer for at være fup. Vi har ladet nogle danske overlæger se på dem, med henblik på medicinske vurderinger af deres valditet.

De danske overlæger karakteriserer lægebehandlingen som over gennemsnittet, f.eks. med en MRI-scanning, som man sjældent ville bruge i Danmark i forbindelse med en tilsvarende diskusprolaps (af kapacitetsmæssige grunde). Behandlingen er korrekt og undersøgelser optimale. Til gengæld karakteriseres en senere lægeerklæring fra 2003, som er lagt til grund for erstatningsforlig af sagen, som amatøragtigt fiduseri.

Det kan gerne være der er fup og svindel i denne sag, men hvem fupper og svindler hvem?

## Problemet

I følge gældende regler mister man retten til sygedagpenge fra Danmark, når der ingen lønmæssig tilknytning har været i mere end 14 dage, medmindre en arbejdsbetinget ulykke er anerkendt som omfattet af dansk

arbejdsskadelov. Labayos arbejdsulykke er ikke anerkendt af arbejdsskadestyrelsen, hans 4-måneders sygehyreret er udløbet og han er raskmeldt pr. 20. maj 2002. Han er altså efter 20. maj 2002 ikke længere hverken løn- eller dagpengeberettiget fra Danmark. Fra ultimo 2002 påstås det imidlertid at han aldrig har været rask.

## Sømanden der faldt ud af systemet

Fra december 2002 starter sagen om "Sømanden der faldt ud af systemet", med baggrund i erklæringer fra egen læge og en privat hyret advokat. På grund af uoverensstemmelser mellem erklæringer fra Nicomedes og Labayos egen læge, følges en procedure hvorefter rederi og skadelidte sammen udpeger en uvildig læge fra en liste. Det fælles valg er en læge ved navn Reynaldo E. Ang, som afgiver erklæring d. 26. maj 2003. Denne erklæring er efter de danske overlæger vi har konsulteret "plat" og direkte fejlagtig 2 steder.

## Erstatninger efter overenskomsten

Labayos advokat indbringer sagen for "NATIONAL LABOUR RELATION COMMISSION", som er et departement under arbejdsministeriet som behandler pengekrav fra arbejdstagere. Den seneste lægeerklæring danner nu baggrund for erstatningskrav efter overenskomsten. Lægen anbefaler operation, som Labayo ikke ønsker, og anbefaler konsekvensmæssigt forlig i sagen med en invaliditetsgrad på "8" (efter det filippinske POEA-system).

**1. august 2003** modtager Labayo i følge med sin advokat **US \$ 16.795** som forlig på sagen i overensstemmelse med lægeerklæringen, ved en særlig arbejdsretslig domstol i Filippinerne.

## Arbejdsskadestyrelsen

I Danmark er sagen genoptaget og videreføres på baggrund af de nye lægeerklæringer. 10. marts 2003 anerkendte Arbejdsskadestyrelsen ulykken som omfattet af den danske arbejdsskadelov, men sagen er endnu ikke afsluttet med udmåling af erstatning.

I flere af de tilfælde hvor foreningen har finstuderet udlændingesager som er behandlet i det danske arbejdsskadesystem, er det vores opfattelse, at tvivl i udpræget grad er kommet udlændingen til gode. Sagsbehandlingstider er lange eller over gennemsnittet, også fordi klagemuligheder når det f.eks. gælder andre verdensdele, er udvidet til 3 måneder. Arbejdsskadestyrelsen har behandlet et stigende antal udlændingesager fra 1999 til 2003, henholdsvis 43, 53, 43, 67 og 69 indtil videre i 2003. I Labayo-sagen kan man ofte høre en udtalelse om at "sagen kompliceres af mange kokke".

## Søfartsstyrelsen

SID har krævet sygedagpenge med tilbagevirkende kraft fra 20. maj 2002 og denne sag behandles nu i Den Sociale Ankestyrelse. Søfartsstyrelsen har afvist med henvisning til raskmeldingen af 20. maj, og fordi en udlænding efter gældende regler ikke kan omfattes af sygedagpengeret fra Danmark, når vedkommende i mere end 14 dage har været uden tilknytning til det danske arbejdsmarked.

Man kan sige at der her er tale om nogle indbyggede systemmodsatninger. Søfartsstyrelsen fastholder at udgangspunktet er raskmeldingen af 20. maj, medens Arbejdsskadestyrelsen genoptager og fortsætter sagsbehandling på baggrund af nye lægeerklæringer. Det modsætningsfyldte og spidsfindige er her, at sygedagpengeret normalt fortsætter når en arbejdsulykke er

anerkendt af Arbejdsskadestyrelsen, indtil afgørelse om erstatning træffes. Her er imidlertid tale om en genoptagelse efter en raskmelding og så karambolerer systemerne i hver deres retning. Det tyder på at to lovsæt burde tilpasses hinanden. „Genoptagelse“ er i det konkrete tilfælde et spørgsmål om et samspil mellem Ulykkesforsikringsforbundet og Arbejdsskadestyrelsen, som vi ikke vil komme nærmere ind på her i de tekniske detaljer.

## Ombudsmanden og "Tamil-modellen"

SID har klaget til Ombudsmanden ved brev af 3/6-2003 over Søfartsstyrelsens beslutning, og Ombudsmanden henviser i brev af 5/8 klagebehandling vedrørende ret til sygedagpenge efterfølgende raskmelding, til behandling i det sociale ankesystem. Sådan er proceduren simpelthen.

Hvad det har med "skakmat efter Tamil-modellen" at gøre, er en gåde for sig, men det lyder smart. Sagt på en anden måde. Det er noget populistisk vrøvl. Der er tale om en elementær henvisning til klageadgangen i det almindelige ankesystem, som Søfartsstyrelsen allerede havde angivet på dette tidspunkt. „Tamil-modellen“ forudsætter en særlig dagsorden i Folketinget. I sin tid var det en minister som blev kaldt i samråd.

## Breve som ikke er modtaget

Der findes i sagen mange påstande om breve som aldrig er modtaget, herunder et brev som Ulykkesforsikringsforbundet skriver til Labayo 19. juli 2002 som konsekvens af raskmeldingen 20. maj. Heri forespørges om sagen skal henlægges eller forelægges for Arbejdsskadestyrelsen. Dette brev nægter Labayo f.eks. at have modtaget. Imidlertid anvendes indhold fra brevet senere af Labayo's private advokat, indhold som kun kan stamme fra dette brev.



## Operation

Der er meget mystik om operation eller ej. Operation anbefales angiveligt af Labayo's egen læge ultimo 2002, og den uvildige læge i 2003, selvom operativt indgreb yderst sjældent er anbefalelsesværdigt. Ved brev af 12. februar 2003 meddeles det fra Danmark, at udgifter vil blive afholdt til nødvendig operation hvis det ønskes af Labayo, og tilsvarende meddelelse er gået til general-konsulatet i Manilla om udlæg af udgifter hvis det skulle ske. Labayo har imidlertid ikke ønsket operation som det også fremgår af lægeerklæring fra 26. maj 2003.

"Risikerer at blive lam hvis han ikke snart opereres, men hans sag er henlagt i det danske system, og han kan ikke selv skaffe penge til en operation" (Lambek i Politiken 10/2-2003).

Ovenstående kunne tyde på en sammenhæng mellem Politikens skrækhistorie 10. februar, og brevet af 12. februar med bekræftelse på at evt. operation vil blive betalt fra Danmark. Der er imidlertid intet belæg for at Labayo nogensinde har ønsket operation.

### "Tilbagefald"

Vi har spurgt vores danske eksperter om muligheden for en genopblussen af en helbredt diskusprolaps. Svaret er at det er ikke muligt, medmindre der er sket en ny ulykke som ganske vist kan være af ganske banal karakter, således som den udløsende begivenhed for en diskusprolaps altid kan være.

### Erklæring fra JL-agenten, Orient Shipmanagement:

Labayo startede som sømand i 1986 og i JL fra 1998 (og ikke 1995 som angivet et

sted). Har aldrig set Labayo med krykker. Syv måneder efter raskmeldingen, indgav Labayo anmeldelse af invaliditetsfølger til regeringskommission. Under høringer led-saget af fader og advokat, men stadig uden krykker.

### Rederiet har herved fået en betydelig økonomisk gevinst

Der er tale om forsikringer, så hvordan JL har fået **betydelig** økonomisk gevinst vil vi gerne have forklaret.

### Konklusioner

Kampagnen er plat og der er meget lidt som tyder på sammenhæng mellem sygdomsforløb, raskmelding af 20. maj 2002 og erklæringer som begynder at dukke frem ultimo 2002.

Lovgivningen bør ændres. Der bør være entydig sammenhæng mellem Arbejdsskade-forsikringslovgivning og de særlige dag-pengeregler for søfarende.

### Arbejds- og fritidsrelationer mellem danskere og filippinere om bord på danske skibe.

Der er en sociologisk rapport på vej, skrevet af **Fabienne Knudsen** fra Syddansk Universitet Esbjerg. Fabienne har flere gange været på medsejladser og opholdt sig flere måneder i Filippinerne.

I skrivende stund findes den kun i en fortrolig udgave, men den skulle være at finde på nettet fra engang i december.

[www.fmm.sdu.dk](http://www.fmm.sdu.dk)

„Ifølge Henrik Berlau er sagen langtfra enestående. I to andre sager med dødelig udgang, er der heller ikke udbetalt erstatninger: 13. februar 2001 døde en filippinsk matros på A.P. Møller-skibet 'Nicolai Mærsk' og fem kom alvorligt til skade. Sømanden blev dræbt. da en redningsbåd blev betjent forkert.....“.

**Bjørn Lambek i Politiken 14/12-2002**

I følge Bjørn Lambek, som citerer Henrik Berlau, er der altså næsten 2 år efter dødsulykken ikke udbetalt erstatning.

Her er hvad der dokumenterbart er sket erstatningsmæssigt:

**13/2-2001** dør den 44-årige filippinske matros Almarío Lomibao Frias, ganske rigtigt, før ankomst til et hospital i New Zealand efter en redningsbådsulykke.

**Umiddelbart** efter udbetales 200.000 pesos i erstatningsforskud til enken Veronica N. Frias.

**21/2-2001** ankommer liget til Manila, hvor efter sørgeperiode respekteres.

**29/3-2001** udbetales totalt restbeløb iht overenskomstens samlede erstatningssum på 121.000 US\$ med 5.683.867 pesos.

**15/8-2001** udbetales overgangsbetrag fra Arbejdsskadestyrelsen med 108.000 danske kroner, og

**22/5-2002** tilkendes enken enkerente i 5 år og 4 børn børnerente indtil deres fyldte 18. år.

Mere end 1 år før artiklen i Politiken, har enken med andre ord fået udbetalt hvad der svarer til ca. 88 årslønninger for en ufaglært



filippiner, eller 9,3 årslønninger uden ferieafvikling på DIS-AMOSUP aftalen anno 2003. Hertil kommer løbende ydelser fra Arbejdsskadestyrelsen for tab af forsørger.

Til gengæld er det rigtigt at det er trist at læse søulykkesrapporten fra Søfartsstyrelsens opklaringsenhed. Der er en forkert manual til redningsbåden ombord, en filippinsk elektriker famler rundt i betjeningen af et el-panel, og støj gør måske at han ikke hører et stopråb i radioen. Skibsledelsen klandres for manglende kendskab til davidarrangement og specielt det elektriske system og forskellige beslutninger undervejs i den fatale øvelse. Der er mildt sagt tale om noget rod.

Sådan er det, og det er der med sikkerhed ingen som har det godt med bagefter hvor alt bliver gennemlyst i det evige bakspejl.

Men erstatningerne til den filippinske enke blev udbetalt med næsten overdreven hast og imødekommenhed (ingen modregningskrav). Sideordnet fik hun af Mærsk-agenten i Manila tilbud om finansiel rådgivning mht kapitalsikring.

Ser vi bort fra ulykken i sig selv, demonstrerer denne historie hvor langt fri fantasi og udokumenteret spredhaglsskyderi har fået lov at spille med i mediestormen. At Politikken hopper med uden sikkerhedsnet kan undre - meget.

„Mens hustruen ventede det andet barn, faldt den filippinske sømand Rodolfo Redosendo over bord under farligt arbejde på et dansk skib og druknede. Nu skal retten tage stilling til, om enken har krav på erstatning.“

**SID-fagbladet 3/10-2003**

„Enken kæmper nu for at få erstatning. Rederen vil ikke betale. På Filippinerne hævder den danske reder, at man ikke med sikkerhed ved, om sømanden virkelig er død.“

**SID-nyhedsbrev 30/9-2003**

„Min mand er død, men igen og igen får jeg at vide, at man ikke tror på det, og at man ikke kan udbetale nogen erstatning, før der foreligger en dødsattest. Jeg forstår ikke hvorfor de bliver ved, siger en fortvivlet Milalona Redosendo“

**Bjørn Lambek i Politiken 9/3-2003**

„Umiddelbart udløste mandens formodede dødsfald en erstatning på 30.000 dollar. Men først efter hun betalte penge under bordet til skibsagenten. Og beløbet strækker ikke langt, når man uden anden mulighed for indtægt skal forsørge sine børn på Filippinerne.

Efterfølgende kører hun en retssag i Manila om yderligere 30.000 dollar i erstatning til sig selv og sine børn for tab af forsørger. Det danske rederis forsikrings-selskab har afvist at udbetale flere penge, da der ikke er et endeligt bevis for, at manden er død. Og Danmark udsteder ikke dødsattester for udenlandske søfarende.“

**SID-nyhedsbrev 19/2-2003**



***En filippiner overbord?  
- Han må sgu svømme hjem!***

## Rodolfo Redosendo- sagen

***Din mand er ikke død***

Udsagnene eskalerer gennem 2003. I februar har enken fået nogen erstatning. I september hævder rederen at sømanden ikke kan anses for død, og enken må nu kæmpe for erstatning. Og i oktober skal domstolen åbenbart tage stilling til om enken overhovedet er erstatningsberettiget!

Det er overskrifter som vil noget, som må kunne gøre kollegaerne på Ekstrabladet misundelige, og som måske er den gode forklaring på, hvorfor denne sag hænger den danske reder, forsikrings-selskabet og andre involverede ud af halsen.

Det har været særligt vanskeligt i netop denne sag at nå "til bunds" i problematikkerne, på en sådan måde, at de journalistiske krav til sikkerhed som vi har stillet til denne rapport, har kunne opfyldes. Det involverede rederi "Nordane", er ikke medlem af hverken "den store" eller "den lille" rederiforening, men af "Rederiforeningen af 1895", med hvem vi ikke har overenskomst. AMOSUP-overenskomsten som har været gældende for ansættelsesforholdet, har været brugt som en tiltrædelsesaftale. Vi har til gengæld fået stor hjælp fra AMOSUP, som i en længere periode har hjulpet enken, og vi er herigennem bekendt med en række faktuelle dokumentationer. Af ukendte grunde

har enken sideordnet involveret private advokater som periodevis har kortsluttet AMOSUP.

Det følgende er, hvad vi med rimelig stor sikkerhed har kunnet konkludere, samt nogle betragtninger om tekniske problemer som der må kunne findes pragmatiske løsninger på:

### **Retssagen i Svendborg.**

Det er **forkert** at "retten skal tage stilling til, om enken har krav på erstatning". Udsagnet forudsætter at enken ingen erstatning har fået, og det har hun, som det vil fremgå af nedenstående og også af SID's egne meldinger primo på året. Retssagen drejer sig om om hvorvidt modregning i erstatningsbeløb overhovedet kan foretages således som overenskomsten foreskriver (se senere) og den anvendte dollarkurs. Der har tidligere i sagen været en erstatningspåstand på kr. 16.000 med baggrund i rederansvar for ulykken (culpøs adfærd). Her har rederiet valgt at betale uden dog at anerkende påstanden. Når det gælder modregningsspørgsmålet er SID's påstand at modregning ikke kan ske med henvisning til aftalelovens § 36, som drejer sig om urimeligheder i forbindelse med en aftales indgåelse (forståelighed f.eks.), hvorefter aftalen kan tilsidesættes.

### **Ulykken.**

Den 34-årige filippinske matros **Rudolfo Redosendo** faldt overbord fra "Helle Stevns" d. **21/8-1999**. I følge søulykkesrapporten var der givetvis tale om mangelfulde sikkerhedsforanstaltninger i forbindelse med dæksarbejde. I konklusionen fra opklaringsenheden hedder det "... at arbejdsproceduren ved udførelsen af dette arbejde var uhensigtsmæssig, da den indebar risiko for fald". Til gengæld var den efterfølgende redningsaktion top professionel, men forgæves. Der er

grund til at antage at Redosendo måske var en alvorlig syg mand på tidspunktet. Han havde f.eks. forudgående for påmønstringen haft en kollaps i Schiphol lufthavn i Amsterdam, var efterfølgende indlagt 5 dage på hospital, og der er problemer om han har den rette medicin ombord.

### **Din mand er ikke død.**

Der er **intetsteds**, i alle de papirer vi er i besiddelse af og har set, hverken angivet eller antydnet **nogetsomhelst**, hvor rederi, forsikringselskab eller Arbejdsskadestyrelse afviser erstatningsudbetaling, med henvisning til manglende sikkerhed for at Redosendo er død. Vi kan kun, igen, opfatte det som manipulerende demagogi (for ikke at bruge stærkere udtryk som det måske fortjener), men vi opfordrer gerne SID eller Politiken til at dokumentere påstanden. Hvis vi har uret, har vi jo et problem med vores kilder og dokumentation.

### **Udbetalinger.**

**13/9-1999** anmeldelse til Arbejdsskadestyrelse og Ulykkesforsikringsforbundet for Dansk Søfart.

**11/1-2000** Udbetales 10.000 US \$ a conto iht overenskomstbestemmelser.

**8/5-2000** Anerkendelse af Arbejdsskadestyrelsen og udbetaling af overgangsbeløb med 105.000 danske kroner (12.008,98 US\$).

**29/6-2001** Udbetales 20.000 US \$ i henhold til overenskomsten.

**15/11-2001** Arbejdsskadestyrelsen tilkender enkerente for 5 år (som udbetales med tilbagevirkende kraft), og børnerente for 2 børn indtil deres fyldte 18. år (med mulighed for forlængelse). I alt månedligt fra 21/8-1999 kr. 7.140, stigende til 7.354 fra 1/1-2002. Til sammenligning med filippinske månedsløn-

ninger svarer det til rundt regnet 8 af disse, om måneden.

**21/2-2002** Udbetales fra Arbejdsskadestyrelsen 16.592 US \$ (141.164 danske kroner), som dækker tilkendte enkerente og børnerenter indtil dato (fra 21/8-1999). I regnestykket indgår et tidligere udbetalt forskud på 50.000 danske kroner.

## Problemer.

Der forefindes en meget omfattende korrespondance mellem Ulykkesforsikringsforbundet for Dansk Søfart, rederiets danske forsikringsselskab SKULD, SKULD's filippinske agent Pandiman og AMOSUP og Danmarks Rederiforening, som påtager sig at være mellemed mellem AMOSUP og de danske forsikringsaktører, uagtet Nordane ikke er medlem af Danmarks Rederiforening. DR prøver at hjælpe, fordi AMOSUP nu engang er filippinsk overenskomstpartner i anden sammenhæng.

Af en eller anden grund bliver regnestykkerne mere og mere indviklede, også langt mere indviklede end rimeligt er. Det er overenskomstens bestemmelse om modregning mellem den overenskomstbestemte ydelse og ydelser fra Arbejdsskadestyrelsen som er baggrunden for usikkerhed og vedvarende skriverier. Der mangler et overbevisende sammenfattende balanceregnskab som både enke og AMOSUP kan gennemskue.

Grundlæggende set er der usikkerhed om betydningen af overenskomstbestemmelserne. Det er i dag holdningen hos Danmarks Rederiforening, at overgangsydelse og en kapitaliseret værdi af enkerente kan modregnes, men ikke børnerente. Denne distinktion kan ikke aflæses af overenskomsten. Det er også holdningen at samme modregningsprincipper kan gøres gældende ved invaliditetsydelse, hvor der også kan stilles spørgsmålstegn ved forståelsen af

overenskomstteksten.

I det hele taget er modregningshistorien en aftalemæssig forkludring, **fordi** den involverer løbende ydelser hvor det traditionelt kan vare år før Arbejdsskadestyrelsen tager endelig stilling (en lang række oplysninger om indtægtsforhold skal indhentes og analyseres i styrelsens standard-fart), **fordi** flere forskellige uafhængige forsikringsaftaler med hver deres højtidelige systemer og sprog skal koordineres, og endelig **fordi** det hele skal kunne forstås på den anden side af jordkloden.

## Konklusion

DSRF foreslår at de pågældende overenskomstbestemmelser tages op til overvejelse og revurdering med henblik på at finde en mere smidig og entydig model.

Enken kæmper ikke i 2003 for at få sin erstatning som allerede er udbetalt i store klumper. Dog må vi påpege at tidsintervallet virker bureaukratisk langsommeligt. Hvorfor skal der f.eks. gå mere end et år fra Arbejdsskadestyrelsen anerkender ulykken og udbetaler overgangsydelse, til udbetalingen af de 20.000 US \$, eftersom det ikke skyldes endelig afventning af beslutninger om enke- og børnerenter? Og for den sags skyld, hvorfor skal der gå 4 måneder fra ulykken, før den første a conto udbetaling på 10.000 US \$ udbetales?

Retssagen i Svendborg kan for så vidt angår modregningsspørgsmålet være både akademisk og interessant. På den anden side er det vel de færreste af os, som forstår alle de vilkår som gælder for de forsikringsaftaler vi tegner gennem livet, ej heller dem vi er omfattet af gennem kollektive aftaler.

Men sådanne spørgsmål er vi enige i, at AMOSUP næppe ville kunne drømme om at rejse, uden en dansk samarbejdspartner.

## *Det sagde knæk*

# Juan Niervez-sagen

## *Håbet lever i Manila*

"Den danske Arbejdsskadestyrelse behandler i øjeblikket sagen for at vurdere, om der er tale om en arbejdsskade. Men først for nylig er han begyndt at modtage sygedagpenge fra Søfartsstyrelsen i Danmark. .... Han følger opmærksomt med i sin sag, når der kommer breve fra Arbejdsskadestyrelsen. I alt fire gange har han henvendt sig til det danske konsulat i Manila for at få oversat brevene. De er nemlig skrevet på dansk"

**SID-nyhedsbrev 19/2-2003.**

"Ulykken skete i 1999, Juan Niervez fik et ordentlig knæk i ryggen, da han løftede en luge på et J. Lauritzen skib. Siden da har han været ude af stand til at arbejde. Selv om det er over tre år siden, ulykken skete, er den danske Arbejdsskadestyrelse stadig i gang med at vurdere, om der er tale om en arbejdsskade.....Nu håber jeg, at jeg kan få tilkendt en erstatning, så jeg kan starte en lille forretning".

**Bjørn Lambek i Politiken 9/3-2003**

## **Ulykken.**

Den 39-årige filippinske matros Juan Niervez fik et "knæk i ryggen" og en diskusprolaps i forbindelse med løft af et dæksel på ca. 30 kilo, på JL-skibet "Knud Lauritzen", d. **27/8-1999**.

Han løftede altså ikke en luge! som Politiken mener (SID angiver dette forhold korrekt).

Vi har her et klassisk vanskeligt problem efter hidtil gældende dansk arbejdsskadelovgivning. Løftet, knækket i ryggen og en diskusprolaps. Utallige danskere har været igennem trædemøllen af årevis sagsbehandling og med endelig afvisning af dækningsberettigelse efter arbejdsskadeloven, anker og afvisning, anker og afvisning.

Filippineren har i en sådan sag en fordel fremfor danskeren, fordi han også er dækningsberettiget i henhold til sideordnede forsikringsbestemmelser i overenskomsten. Bestemmelser som ikke er indsnævrede i accept af "arbejdsulykke" eller ej, som efter den danske arbejdsskadelov. Til gengæld har han vanskeligt ved at forholde sig til den danske arbejdsskadelov, medmindre hans fagforening AMOSUP anvender en dansk samarbejdspartner.

## **Udbetalingsoversigt.**

**27/8-1999** Ulykkesdato

**9/1-2000** 4 måneders sygehyre 17.797 danske kroner

**8/2-2001** 14.154 US\$ (overenskomsten)

**20/2-2002** 6.000 US\$ (overenskomsten)

**4/10-2002** 62.424 danske kroner (sygedagpenge med tilbagevirkende kraft), og herefter udbetales sygedagpenge løbende indtil

endelig afgørelse fra Arbejdsskadestyrelsen.

**26/5-2003** 22.500 danske kroner. Forskud på afgørelse fra Arbejdsskadestyrelsen. (denne udbetaling sker efter et andragende først på året som afvises og ankes af SID som får medhold i Den Sociale Ankestyrelse)

De samlede udbetalinger har sat Niervéz i stand til at købe en lille jordlod hvor han nu arbejder som landmand.

### **Arbejdsskadestyrelsen.**

**17/11-2000** Afvist som omfattet af den danske arbejdsskadelov.

Afgørelsen ankes af SID på vegne af Niervéz til Den Sociale Ankestyrelse. Der kommer nye oplysninger i sagen. Oprindelig anmeldelse at ulykken var sket i et åbent lastrum, ændres nu til at ulykken er sket under snævre pladsforhold i maskinrum.

**9/4-2001** Hjemviser Ankestyrelsen til fornyet behandling i Arbejdsskadestyrelsen. Ankestyrelsen finder ikke der er tale om "en pludselig løfteskade", og begærer sagen behandlet efter lovens regler om en "ulykke".

**5/10-2001** Anerkendelse på baggrund af de nye oplysninger som rederiet har bekræftet.

Ulykkesforsikringsforbundet klager nu over den nye afgørelse (anmoder begrundet om genovervejelse).

**10/1-2002** Arbejdsskadestyrelsen fastholder anerkendelse.

I både 2002 og 2003 går tiden med en del brevvekslinger omkring speciallægeerklæringer. I juni 2003 træffer Arbejdsskadesty-

relsen en såkaldt 0-afgørelse, som i virkeligheden blot er en anerkendelse af at gældende frister for sagsbehandling ikke kan overholdes. Med 0-afgørelsen kan uret trækkes op igen.

### **Filippinerne.**

I Filippinerne er spørgsmålet hvilke udbetalinger der skal ske i henhold til overenskomstbestemmelsen og POEA-regler om invaliditetsgrad.

Niervéz er her sekunderet af AMOSUP som ikke anerkender en lægeerklæring fra dr. Tiong Sam N. Lim af 20. april 2000, hvorefter Niervéz invaliditetsgrad er 11 efter POEA-skalaen. AMOSUP har skrevet følgende notat-erklæring i sagen:

"The Union handled his claim for disability compensation thru the grievance machinery. He was assessed by the company-designated physician to have suffered an impediment grade 11 according to the POEA Schedule of Disability. The Union disagreed with the findings and sought the opinion of an independent doctor from a government hospital - Philippine General Hospital, where he was assessed to have an impediment grade of 8. Due to disagreement as to which impediment grade should be made the basis of compensation, a case was filed in the National Labour Relations Commission (Labour Court). The Union was able to secure and obtain for Mr. Niervéz a higher compensation of US\$ 20.154 for grade 8 instead of the US\$ 8.958 compensation for grade 11".

### **Særlige bemærkninger.**

I denne sag er det ofte noteret, at nedlukningen af den danske ambassade i Manila i april-maj 2002, har drillet alvorligt. Ambasadens anseelse som troværdigt hjælpsomt mellemlid var af høj karat. En efterfølgende

konsulattjeneste har efter forskellige ud-sagn i Manila, ikke været villig til at behandle sager som var af tidligere dato.

Der er ikke meget som tyder på "snævre pladsforhold" i ulykkesituationen, men det anerkendes som grundlag for afgørelsen, måske for "fredens" skyld.

## Breve på dansk.

Efter SID's skrivelser sker stort set al brevveksling fra Danmark til Filippinerne på dansk. Det anerkendes at det er sket ved fejltagelser. Eksempelvis har Arbejdsskade styrelsen skrevet til Niervéz 13/1-2003 på dansk uden oversættelse. Måned efter, 13/2, skriver styrelsen igen til Niervéz og undskylder korrespondancen af 13. januar, efter de fra anden dansk side (myndighed) er gjort opmærksomme på det beklagelige.

Hvis nogen har skrevet på dansk, er det Arbejdsskade styrelsen, og det er selvfølgelig ikke undskyldeligt.

## Konklusioner og et par spørgsmål

Det ligner jo et imponerende flot parløb mellem **SID** og **AMOSUP** (selvom de to fagforeninger ikke har haft kontakt med hinanden i forløbet). SID klarer den danske del med Arbejdsskade styrelse og Den Sociale Ankestyrelse, og AMOSUP klarer forholdene i Filippinerne med læger, PO-EA-regler, arbejdsret og overenskomstretten. Sådan bør det optimalt være, og sådan kunne det være i alle udlandssager helt uafhængigt af DIS-loven. Det er kun et spørgsmål om en passende model.

Det indtryk man får, at Niervéz stadig i 2003 er efterladt uden erstatninger, afventende et håb om at kunne starte en lille

gesjæft, er **usandt**. Erstatningsretsligt er det til gengæld en vanskelig sag, som enhver dansker som har prøvet noget tilsvarende vil vide. "Knæk i ryggen" og "diskusprolaps" - gyser i alle som har haft med dansk arbejdsskadelov at gøre. Og så i denne sag er det vores indtryk at tvivlen retfærdigvis er kommet Niervéz til gode. Det er ikke let at behandle udfra krav som Arbejdsskade styrelsen normalt stiller til diagnoser, stationærtidspunkter, speciallægeerklæringer etc - på tværs af jordkloden.

Hvorfor går der 9 måneder fra Arbejdsskade styrelsens definitive anerkendelse d. 10/1-2002, til udbetalingen med tilbagevirkende kraft af sygedagpenge d. 4/10-2002? Hovedreglen er at en anerkendelse medfører sygedagpengeret fra ophør af sygehyre indtil endelig erstatningsafgørelse foreligger. Når en sag behandles i Arbejdsskade styrelsen vil Søfartsstyrelsen skulle afvente en anerkendelsesafgørelse som grundlag for en sygedagpengeret, og herefter udbetale med tilbagevirkende kraft. At en tidligere modsatrettet afgørelse fra Arbejdsskade styrelsen ankes til Den Sociale Ankestyrelse, kan kun betyde opsættende virkning for betydningen af den endelige afgørelse.

**9/3-2003** skriver Lambek i Politiken "... over tre år siden..... er den danske Arbejdsskade styrelse stadig i gang med at vurdere om der er tale om en arbejdsskade..".

Skaden blev anerkendt, som det fremgår, den 5/10-2001, og efter en anke af denne afgørelse, definitivt d. **10/1-2002**.

Hvad skal den slags journalistik bruges til? Folketingets talerstol?





Det er så herligt, uimodståeligt, urkomisk, at vi **kan** ikke lade være.

Vi vil gerne bede læserne tænke på de foregående historier, og særligt „Labayo-sagen“ og „Niervez-sagen“, og så sætte i relief og kontrast til denne lille historie som vi genfortæller fra SID's seneste fagblad, nr. 21 af 14. november 2003.

Traditionsbundet har SID i indledningen altid en læserbrevkasse kaldet „spørg bare“, hvor SID's faglige eksperter giver svar på tiltale.

I dette nummer starter rubrikken med overskriften:

## **Mit liv bliver aldrig normalt igen.**

Et medlem havde den 21. juni 1989 haft et uheld på arbejdspladsen og erhvervet en meget svær rygskeade. Lægen kaldte det hekseskud. Røntgenundersøgelse gav dog større opmærksomhed på tilfældet og sygehusbehandling i 2 år. Arbejdsskadestyrelsen tilkendte 8% mén og 46% nedsat arbejdsevne. Der var udsigt til følgeskader, og fra 1992 vandrede medlemmet ud og ind af sygehuse. I 1995 en otte timers lang operation, og 1997 operation for 3 diskusprolaps i nakken.

Medlemmet har anket afgørelsen fra Arbejdsskadestyrelsen mange gange og fik senest afslag i 2002. Heller ikke SID har hjulpet, heller ikke SID's læge. Et advokatfirma mener en retssag har store chancer. Er i dag erklæret 96% invalid og totalt uarbejdsdygtig.

### **SID's svar:**

„Lov om arbejdsskadeforsikring er desværre skruet sådan sammen, at det kun er de allerførste skader, som erstattes efter loven. Derfor afviser Arbejdsskadestyrelsen at udbetale yderligere erstatning for de efterfølgende sygdomstilstande.

Du er ikke den eneste som synes loven er uretfærdig. Faktisk er det undtagelsen, at man er tilfreds med den erstatning man får.“

„.....hvorvidt forbundet går ind i en retssag, er en fælles afgørelse mellem det lægelige og det juridiske. Derfor ender din sag med ikke at gå videre“.

*Vi kender selvfølgelig kun denne sag fra „overfladen“, på samme vis som vi kun kender (kendte!) SID-sagerne om DIS fra SID's overskrifter og omtaler.*

*En ting er storpolitik, en anden ting er den daglige trædemølle i hjemlige farvande!*

# AFSLUTTENDE UVIDENSKABELIGE NOTER

„..... Men når udenlandske søfolk kommer til skade, ryger de bagest i køen eller helt ud af den, viser en undersøgelse af arbejdsulykker på danske handelskibe, som embedslægen i Vejle Amt, Henrik L. Hansen, står bag“.

**Bjørn Lambek i Politiken 9/2-2003**

**Nej**, det viser undersøgelsen ikke det fjerneste om. Den viser at filippinere (udlændinge i det hele taget) kun halvt så ofte får anmeldt ulykker til Søfartsstyrelsen som danskere, og kun halvt så ofte får tilkendt mén-erstatninger. Herefter kan man filosofere over grundene. Er der tale om underreportering, passer filippinere bedre på sig selv, eller afslører de ikke for skibsledelsen når de er kommet til skade? Formentlig er der tale om en kombination.

Tilsyneladende er ovenstående billede det samme for andre internationale skibsregistre som NIS og det tyske, bemærker Henrik Hansen som er en kendt forsker i maritim medicin, og som sammen med andre offentliggjorde en artikel i „Occupational & Environmental Medicine“ februar 2002, om ulykkesstatistikker fra danske handelskibe hvor kildematerialet til diskussionen indgår.

Af en anden artikel i BIMCO bulletin vol 95, no. 4, 2000 fremgår, at polske statsborgere bemærkelsesværdig nok har samme registrerede ulykkesfrekvens som danskere.

Det er absolut interessante problemstillinger som der kan filosoferes meget over, men der kan **ikke** udledes af Henrik Hansens undersøgelser og artikler, at udenlandske søfarende sjofles bag i køen eller ud af den når de kommer til skade, selvom underrap-

portering fra skibets side teoretisk **kan** være **en del** af forklaringen på den markant lavere registrerede ulykkesfrekvens.

## Ændringer i arbejdsskadeloven - forenklet

Som bekendt sker der væsentlige ændringer i arbejdsskadesikringsloven, og en ny LOV nr. 422 træder i kraft med delvis virkning fra 1. januar 2004.

En af mange konsekvenser og ændringer er, at afgørelser om erstatningsstørrelser nu skal træffes samtidig med anerkendelsesafgørelsen. Sagsbehandlingstiden for arbejdsulykker skal nu max. være 1 år mod før 2 år, hvor selve anerkendelsesspørgsmålet skulle være afgjort seperat tidligere.

Søfartsstyrelsen har i et høringsvar i forbindelse med sagsbehandlingen i Folketinget bemærket, at styrelsen konsekvensmæssigt vil påbegynde udbetalinger af sygedagpenge i de tilfælde, hvor skaden ikke er afvist efter 3-måneders frist for en sådan afvisning. Søfartsstyrelsen bemærker i høringsvaret at "Herved sikres de tilskadekomne søfarende et eksistensgrundlag".

Der skulle hermed være taget højde for, at f.eks. de udenlandske søfarende ikke kan ende i et sygedagpengemæssigt vakuum medens den samlede afgørelse afventes fra Arbejdsskadestyrelsen.

## Yes Sir!

Sjovt nok generer det os overhovedet ikke når amerikanere siger „Yes Sir“. Og den bemærkning har slet ikke noget med sagen at gøre.

## ANBEFALINGER

### Modregning

Der findes ny model og overenskomstreglerne ændres.

### Fastansættelse

Sikkerhed i ansættelsen er de udenlandske søfarendes altoverskyggende problem. Egentlig fastansættelse er formentlig ikke muligt for nuværende. Alternativt kan man udbygge de norske overenskomstbestemmelser med en 3. ansættelsesform, midt imellem skibs- og rederiansættelse, og med basisydelse i eventuel ventetid fra aftalt genpåmønstring, i f.eks. op til 6 måneder, eller indtil egentlig opsigelse er fremsendt og modtaget. Ved 2. udmønstring i samme rederi, ansættes den søfarende på disse betingelser.

Samme besætning samme skib nedsætter i øvrigt risikoen for arbejdsulykker.

### Danske myndigheder

Danske fagforeninger og involverede udenlandske, finder sammen en model for eventuel sagsbehandling i Danmark i relation til danske myndigheder (Søfartsstyrelsen, Arbejdsskadenstyrelsen).

### Kommunikation

Kommunikationsbrist mellem Danmark og Filippinerne analyseres.

## FUP OG SVINDEL

I flere af filippiner-sagerne hævder SID, det har været nødvendigt at betale penge under bordet, før erstatningsydelse har kunnet udbetales.

Problemet med den slags påstande er, at de næsten aldrig kan hverken bevises eller modbevises

Det særlige problem ved SID's påstande er, at SID i beskrivelsen af personsagerne, har formået at gøre sig selv utroværdig, både til skade for de principielle problemstillinger som er rejst, og i relation til sådanne spørgsmål. Kampagnen har været præget af „målet helliger midlet“, og så får alle påstande lov til at være løvsagte.

Filippinerne er mærket af sin fortid som kolonimagt på mange måder, og i sin seneste historie af et langstrakt korrump regime. I dag blomstrer små sidegadedforretninger, med f.eks. advokater baseret på den amerikanske model om deling af byttet, eller ingen omkostninger. Det gør det hele rigtig svært og usigtbart.

## GLOBALISERING

Når SAS flytter billetteringsfunktionen fra Kastrup til Bombay, hvad sker der så? Hvem vinder og hvem taber? De danskere som mister deres job taber, ingen tvivl om det, og deres fagforening må bakke dem op, hvad er de ellers til for. Men endnu mere interessant på sigt er, om Danmark taber, og Indien? Mon ikke det er godt for Indien, og sikkert også Danmark? Og jævner det på sigt forskellen mellem de rige og de fattige lande?

Der findes underligt nok ikke mange analyser af spørgsmålet.

For en måned siden udgav Økonomi- og Erhvervsministeriet imidlertid en i øvrigt død-kedelig bog med titlen „Vækst gennem globalisering“. En måske mere nærværende rapport er udgivet af svenskerne for nylig. Vi har brug for både værktøjer og forståelse når dilemmaet bliver påtrængende nærværende. Der er brug for forskning i relation til konkrete modeller, og litteratur man ikke falder i søvn af.



## Indmeldelser 04-10-2003 til 14-11-2003

IND	EFTERNAVN	FORNAVN	REDERI
DSRF			
09-10-2003	Madsen	Rene	DFDS
15-10-2003	Halskov	Esben Bue	DFDS
20-10-2003	Hansen	Flemming Høegh	DFDS
20-10-2003	Sillesen	Nanna Maria	DFDS
27-10-2003	Andersen	Tabita Kildegaard	DFDS
27-10-2003	Johansen	Lene S.	DFDS
27-10-2003	Josefsen	Stefan	DFDS
28-10-2003	Christiansen	Tina Diana Frost	DFDS
31-10-2003	Pedersen	Theis Magle	DFDS
01-11-2003	Freiesleben	Louise	DFDS
01-11-2003	Jensen	Trine	DFDS
01-11-2003	Kennedy	Thomas Peter	DFDS
01-11-2003	Olesen	Kristian Thiim	DFDS
01-11-2003	Poulsen	Lone Stæhr	DFDS
01-11-2003	Thomsen	Tina Elisa	DFDS
03-11-2003	Husth	Henriette	DFDS
04-11-2003	Johnsen	Stinne	DFDS
04-11-2003	Kowalewski	Tomasz	DFDS
04-11-2003	Nielsen	Kamilla Skjold	DFDS
06-11-2003	Hedegaard	Jens Kristian	DFDS
07-11-2003	Stæhr	Magdalena	DFDS
10-11-2003	Olesen	Kamilla	DFDS
12-11-2003	Mortensen	Nancy	DFDS
14-11-2003	Simonsen	Ebba Kristin	DFDS
01-11-2003	Jørgensen	Tina	Eurest A/S
10-11-2003	Pedersen	Gert Orup	SUPIDANA
01-11-2003	Mortensen	Kristian Hjorth	Torm

27

## Slettet p.g.a. restance

Thomas Rossen	Sørensen	DFDS
Michael Rosengaard	Andersen	DFDS
Susanne Due	Nielsen	Eurest
Jan	Nygreen	Arctic Wolf APS

	<b>Ind/Ud oktober 2003</b>		
	<b>Ind</b>	<b>10</b>	
	<b>Ud</b>	<b>13</b>	
	<b>Netto</b>	<b>-3</b>	



**Runde  
fødselsdage i perioden 08/12/03 - 09/02/04**

**Jytte Solveig Lindenhoff** - Strandbygade  
73 st., 6700 Esbjerg - fylder **75 år den 14.  
december**

**John Hartvig Kristensen** - Pilevej 17 A,  
6705 Esbjerg Ø - fylder **60 år den 29.  
december**

**Tove Henriksen** - Fjordvej 22, 3.th., 3390  
Hundested - fylder **90 år den 11. januar**

**Gurli Christoffersen** - Herluf Trollesgade  
1 st.th., 1052 København K - fylder **75 år  
den 14. januar**

**John Freddy Nielsen** - Herredsvej 169,  
4944 Fejø - fylder **75 år den 15. januar**

**Hans A. K. Fabricius** - Marstalvejen 7,  
Ommel, 5960 Marstal - fylder **70 år den  
17. januar**

**Lene Lind Hansen** - Rønnevej 95, 3720  
Aakirkeby - fylder **50 år den 26. januar**

**Aage Peter Hansen** - Heibergsvænge 11,  
5700 Svendborg - fylder **60 år den 6.  
februar**



Tak for den flotte lampe og udnævnelsen til æresmedlem som jeg modtog i anledning af mit 40 års jubilæum som medlem af foreningen.

*Med venlig hilsen  
Holger Kofoed*

Tak for den smukke lampe jeg modtog i anledning af mit 50 års jubilæum.

*Med venlig hilsen  
S. Padlo*

Tak for vinen jeg modtog i anledning af min 50 års fødselsdag.

*Med venlig hilsen  
Niels Anker B. Olsen*

Mange tak for opmærksomheden til min fødselsdag.

*Med venlig hilsen  
Kurt K. Nielsen*

Til DSRF!

Til formand og bestyrelse!

Hjertelig tak for brevet og den sjældne gave i anledning af mine 70 år i foreningen. Det har glædet mig meget, at I tænkte på mig.

*Venlig hilsen  
Axel H. Pedersen*



## JUBILÆUM i perioden 08/12/03 - 09/02/04

**Hans Herluf Ravn** har den 1/1 2004 været medlem af foreningen i 25 år.

**Jørgen Erik Sørensen** har den 1/2 2004 været medlem af foreningen i 25 år.

**Ely Baasch** har den 1/1 2004 været medlem af foreningen i 25 år.

**Anna Marie Storm Gundestrup** har den 1/2 2004 været medlem af foreningen i 25 år.



## VI MINDES

Niels Erik Nicolajsen, f. 29/8 1933, er afgang ved døden d. 14. september 2003

Uffe Walsted, f. 21/7 1955, er afgang ved døden d. 9. november 2003

# FORENINGEN ORIENTERER

## LUKKEDAGE

Kontoret holder julelukket fra d. 19/12 kl. 11.00 til og med d. 4/1 2004.

Der er **telefonvagt** 22/12, 23/12, 29/12 og 30/12 fra kl. 10.00 til 14.00, samt i tilfælde af uopsættelighed på tlf. 39668007 (Ole Strandberg)

Rederiassistenten er en fleksibel medarbejder som både kan udføre det arbejde passagerassistenter i dag udfører, samt det som cateringassistenter udfører.

De som pr. 30. november er ansat som passagerassistent, beholder alle de rettigheder i stillingsområder m.m. som de har i dag, mens alle nyansættelser fremover sker som rederiassistent. Alle cateringassistenter ommønstres pr. 1 december til rederiassistent.

Som led i aftalen vil det også være muligt for alle ansatte med over 6 års anciennitet, eller som er fyldt 50 år, at sætte overtimer til side til afspadsering.

For det faglærte kabyspersonale sker der ingen ændringer, bortset fra muligheden for opsparring af overtimer til ekstra afspadsering.

Alle medlemmer ansat i DFDS har fået tilsendt kopi af den nye overenskomst, samt brev som beskriver ændringerne.

## 1:1 ordningen er blevet permanent i DFDS

Resultatet af afstemningen blandt ansatte i DFDS om at gøre 1:1-ordningen permanent er afsluttet primo november. Knap 40% af medlemmerne indsendte deres stemme, og resultatet var endog særdeles klart. 156 stemte ja til at 1:1 ordningen skulle fortsætte og 1 stemte nej. Det betyder at 1:1-ordningen er kommet for at blive.



## RAMMEAFTALEN



Forhandlinger vedrørende forlængelse af rammeaftalen for hovmestre i APM er ved redaktionens slutning endnu ikke afsluttede.

Medlemmerne orienteres direkte når dette er sket.



Vores hovedorganisation FTF afholdt sin hver tredje års kongres i Falconer Centret i København i dagene 12.-13. november.

Det punkt på dagsordenen som var ventet med størst spænding var formandsvalget mellem Bente Sorgenfrey fra BUPL (forbundet for pædagoger og klubfolk) og Grethe Christensen (Dansk Sygeplejeråd), efter Anker Christoffersen havde

valgt at trække sig efter 15 år i formandsstolen.



Det blev, som forudsagt af de fleste, Bente Sorgenfrey som vandt valget med et overbevisende mandat. Bente fik ca.

59% af stemmerne mod ca. 40% til Grethe Christensen.

